

圖書館學叢書

圖書館學九國名詞對照表

(中,英,德,法,意,西,荷,瑞,丹)

徐能庸編譯

R  
20.4

商務印書館發行

R  
020.4  
953  

---

3

圖書館學叢書

# 圖書館學九國名詞對照表

(中,英,德,法,意,西,荷,瑞,丹,)

徐能庸編譯



商務印書館發行

~~0000~~

本書排列順序，係將各項名詞按照上項四角檢字法將第一字取四角，第二字取第一第二兩角，第三字以下不取。例如‘市立圖書館’之市字取四角為0022，立字取二角為00，圖書館三字不復取角。編目法之編字取四角為2392，目字取兩角為60，法字不取角。



№ 70249

## 編者小引

此書以“Axel Moth's Glossary of Library Terms”編譯而成；但原書注重美國情形，與本國現行制度不無隔閡之處，編者參照本國情形修正之。

此書中文名詞排列之順序，依照王雲五氏所發明之四角號碼檢字法排列之，其方法另錄於後，極便檢查。

此書所用圖書館學名詞，係參酌國文及日文圖書館學書籍而定之；惟國內圖書館學者尚無統一學名之標準，編譯者各出心才以選定其學名，龐雜錯綜，無所適從，本書所用各名，僅擇其最普通而含義較為普通者用之，甚願當世博學君子有以教正也。

編者謹誌

十八年五月十二日

### 附書中簡明符號索引：

(英)	英吉利文
(德)	德意志文
(法)	法蘭西文
(意)	意大利文
(西)	西班牙文
(荷)	荷蘭文
(瑞)	瑞典文
(丹)	丹麥文

第二次改訂四角號碼檢字法 王雲五發明

第一條 筆畫分為十種，各以號碼代表之如下：

號碼	筆名	筆形	舉例	說明	注意
0	頭	一	言主广疒	獨立之點與獨立之橫相結合	0 4 5 6 7 8
1	橫	一	天土 地 江元 風	包括橫、刁與右鈎	9 各種均由數筆合為一複筆 檢查時遇單筆
2	垂	丨	山月 千則	包括直撇與左鈎	與複筆並列，
3	點	丶	宀 才 冫 之 衣	包括點與捺	應儘量取複筆； 如一作0不作
4	叉	十	草 杏 皮 刈 大 葑	兩筆相交	3，寸作4不
5	插	丰	未 戈 申 史	一筆通過兩筆以上	作2，厂作7
6	方	口	國 鳴 目 四 甲 由	四邊齊整之形	不作2，丶作
7	角	ㄗ ㄥ ㄌ ㄋ	羽 門 仄 陰 雪 衣 學 罕	橫與垂相接之處	8 不作3 2， 小作9 不作3
8	八	八 ㄨ 入 人	分 頁 羊 余 灾 余 疋 午	八字形與其變形	3。
9	小	小 ㄨ 丩 小	尖 系 彡 杲 隹	小字形與其變形	

第二條 每字祇取四角之筆，其順序：

(一)左上角 (二)右上角 (三)左下角 (四)右下角

(例) (一)左上角.....端 (二)右上角  
(三)左下角.....端 (四)右下角

檢查時按四角之筆形及順序，每字得四碼：

(例) 顏 = 0128 截 = 4325 際 = 6789

第三條 字之上部或下部，祇有一筆或一複筆時，無論在何地位，均作左角，其右角作0。

(例) 宣<sup>3</sup> 直<sup>4</sup> 首<sup>8</sup> 冬<sup>3</sup> 冫<sup>5</sup> 冫<sup>5</sup> 宗<sup>9</sup> 母<sup>5</sup>

每筆用過後，如再充他角，亦作0。

(例) 干<sup>1</sup> 之<sup>3</sup> 持<sup>5</sup> 掛<sup>3</sup> 犬<sup>4</sup> 冫<sup>5</sup> 冫<sup>5</sup> 時<sup>6</sup>

第四條 由整個口門門所成之字，其下角取內部之筆，但上下左右有他筆時，不在此例。

(例) 因 = 6043 閉 = 7724 鬪 = 7712

茵 = 4460 灑 = 3712

附 則

I 字體均照楷書如下表

正	住	匕	反	宀	户	安	心	卜	斥	刃	冫	冫	亦	草	真	執	冫	冫
誤	住	匕	反	宀	户	安	心	卜	斥	刃	冫	冫	亦	草	真	執	冫	冫

II 取筆時應注意之點

- (1) 宀 户 等字凡點下之橫右方與他筆相連者均作3，不作0。
- (2) 尸 皿 門 等字方形之筆端延長於外者，均作7，不作6。
- (3) 角筆之兩端不作7，如 冫<sup>7</sup>。
- (4) 交叉之筆不作8，如 美。
- (5) 冫 小 中有二筆，水 小 旁有二筆，均不作小形。

### III 取角時應注意之點

(1) 獨立或平行之筆，不問高低，概以最左或最右者為角。

(例) 非 倬 疾 浦 肅

(2) 最左或最右之筆，有他筆蓋於其上或承於其下時，取蓋於上者為上角，承於下者為下角。

(例) 宗 幸 寧 共

(3) 有兩複筆可取時，在上角應取較高之複筆，在下角應取較低之複筆。

(例) 功 盛 頗 鳴 奄

(4) 斜撇為他筆所承，取他筆為下角。

(例) 春 奎 確 衣

(5) 左上之撇作左角，其右角取右筆。

(例) 勾 鈎 倬 鳴

II 四角同碼字較多時，以右下角上方最貼近而露鋒芒之一筆為附角；如該筆業已用過，則附角作 0。

(例) 𠄎<sup>4</sup> 元 洋 是 疝 歆 畜 殘 主 難 霖

越 拂 蠻 覽 功 郭 癢 愁 金 連 仁 見

附角仍有同碼字時，得按各該字所含橫筆（即第一種筆形包括橫刁及右鈎）之數順序排列。

例如 市 帝 二字之四角及附角均同，但市字含有二橫，帝字含有三橫，故市字在前帝字在後，餘照此類推。



## 中文

### 0022 市

00~立圖書館。專供城市人民應用之圖書館，其經費之一部或全部，常由市稅中供給之，其管理所屬之董事會，一部分或全部，亦常受地方官廳之支配；但與市廳圖書館或市廳參考圖書館不同，後列二者常屬參考性質，專備地方官廳政治上參考之用。

英 city library；德 Stadtbibliothek；法 bibliothèque municipale；意 biblioteca municipale；西 biblioteca municipal；荷 stadsbibliotheek；瑞 stadsbibliotek；丹 Stadsbibliotek.

### 0040 交

57~換。圖書或文件之不須直接購買，而以同等圖書或文件相易，謂之交換。

英 exchange；德 Austausch, Tauschverkehr；法 échange des livres；意 permuta, cambio；西 Cambio, canje；荷 ruiling；瑞 byte；丹 Bytte, Udvæksling.

### 0060 盲

80~人讀書室。

英 reading room for the blind；德 Lesesaal für Blinde；法 salle de lecture pour les aveugles；意 sala di lettura per i ciechi；西 sala para los ciegos；荷 leezaal voor blinden；瑞 läsestuga för blindas；丹 Laesesaal for Blinde.



## 0091 雜

04~誌室。備有已裝未裝新舊各種雜誌之書室。

英 periodical room; 德 Zeitschriftensaal; 法 salle des périodiques; 意 sala di lettura per le riviste; 西 sala de las revistas; 荷 tijdschriftenzaal; 瑞 tidskriftssal; 丹 Tidsskriftsal.

誌挾。一種暫時之封夾，用以保管各項未裝釘之最近雜誌者，普通裝有夾片等物將該項雜誌保管於書夾之中。

英 magazine binder; 法 cartons pour fascicules de périodiques; 意 cartella a molla per fascicoli di riviste; 西 carpeta de resorte para revistas, cartón para revistas; 荷 tijdschriftenportefeuille; 瑞 lös pärm för tidskrifter; 丹 Tidsskriftmappe.

## 0364 試

77~閱。謂將一種圖書或文件送出試閱；如認為不滿意時，得將原件退還。

英 on approval; 德 zur Ansicht; 法 sous condition, à l'examen; 意 sotto condizione; 西 á condición; 荷 op zicht; 瑞 till påseende; 丹 til Eftersyn.

## 0562 請

43~求單。開列書名著者姓名及他項說明之單據，以請求圖書館之購置者。

英 request slip.; 德 Bestellschein; 法 fiche de commande; 意 scheda di richiesta; 西 boletín para

pedir un libro, cedula de petición; 荷 aanvraagbiljet, aanvraagbriefje; 瑞 rekvisitionslap, önskningsedel; 丹 Önskeseddel.

0761 記

50~書條見夾書籤。

80~入. 在圖書館中各種記錄上,依適宜之方法及式樣登記之謂也。例如登入目錄一事即是也。

英 to enter; 德 eintragen; 法 mettre en vedette, enregistrer; 意 inscrivere, mettere in testa; 西 apuntar inscribir; 荷 opnemen, inschrijven; 瑞 införa; 丹 indføre.

0828 旋

55~轉書架. 書架之裝有金屬之軸得左右旋轉者。

英 revolving bookcase; 德 rotierendes Büchergestell; 法 bibliothèque tournante; 意 scaffale girante; 西 estante giratorio, biblioteca giratoria; 荷 draaiende boekenetager; 瑞 roterande bokhylla; 丹 roterende Reol.

1010 互

60~見或參考或參照. 由一項標題參照他項標題之對照法。

英 cross reference; 德 Verweis; 法 renvoi; 意 richiamo; 西 referencia; 荷 verwijzing; 瑞 hänvisning; 丹 Henvisning.

～見卡或參考卡或參照卡。記載書中對照處之卡片。

英 cross reference card; 德 Verweiskarte; 法 carte de renvoi; 意 scheda di richiamo; 西 papeleta de referencia; 荷 verwijzingskaart; 瑞 hänvisningskort; 丹 Henvisningskort.

### 1062 可

24～借出。此項名詞謂借書者所需之某書某冊可以借得之意。

英 available; 德 benutzbar, benützbar; 法 accessible au public; 意 accessibile al pubblico; 西 á la disposición del público; 荷 disponibel; 瑞 disponibel, åtkomlig; 丹 disponibel.

### 1090 不

21～能借出。此名詞含義極複雜，因各圖書館之不同而異其解釋。其最普通之意義為：(一)不在圖書館中，(二)已經定書尚未收到，(三)已經收到尚未編列入書架中，(四)因正在編目錄號碼或裝釘中，暫時不能借用，(五)為特種原因而限制其使用。

英 not available; 德 nicht vorhanden, nicht benutzbar; 法 inaccessible au public, indisponible; 意 inservibile; 西 no esta á la disposición de publico; 荷 nie' disponibel; 瑞 inte disponibel; 丹 ikke disponibel.

## 1210 登

07~記號或收納號. 記入登記簿中之圖書號碼表示圖書收到之順序。其登記之方法每依圖書收到之日期或發票所列之日期而定之。

英 accession-number; 德 Zugangsnummer, Zuwachsnummer, Accessionsnummer; 法 numéro du registre d'entrée; 意 numero del registro di entrata, numero del registro d'ingresso; 西 numero del libro de entrada; 荷 aanwinstennummer, stamboeknummer; 瑞 förvärfnummer, accessionsnummer; 丹 Tilvaekstnummer.

~記簿或收納簿. 圖書館中依圖書收到順序記載內容之簿。亦有將圖書收納記錄製成卡片與他種紀錄; 若書架目錄, 定書索引, 正式目錄等合併保管者。

英 accession-book; 德 Accessionsjournal, Zugangsregister, Zugangsverzeichnis, Zuwachsverzeichnis; 法 registre d'entrée, registre d'acquisitions; 意 registro di entrata, registro d'ingresso; 西 libro de entrada, registro de entrada; 荷 aanwinstenboek, stamboek, stamcatalogus; 瑞 förvärfbok, accessionskatalog; 丹 Tilvaekstbog, Accessionskatalog.

87~錄. 在圖書館中正式之紀錄上關於圖書之記載。

英 entry; 德 Eintragung, Buchung; 法 mise en vedette, entrée; 意 iscrizione; 西 entrada, apun-

tada, asentada; 荷 vermelding, inschrijving, opname, boeking; 瑞 införd post, rubrik.

~錄字. 在正式紀錄上各書標題所用之字尋常用標題之第一字當之。

英 entry word; 德 Ordnungswort; 法 mot d'ordre, mot de classement; 意 parola d'ordine; 西 rubro; 荷 inschrijvingswoord, 瑞 uppslagsord, slagord, ordningsord, rangord; 丹 Ordningsord, Stikord.

### 1224 發

21~行格. 印刷於圖書內封面之一部分, 以示印刷者印刷所在地及印刷日期等。

英 imprint; 德 Erscheinungsvermerk, Impressum; 法 adresse bibliographique; 意 nota tipografica; 西 pie de imprenta; 荷 drukkeropgaaf; 丹 Trykangivelse.

### 1260 副

83~館長. 圖書館中較館長職權稍次之職員。

英 assistant librarian; 德 Bibliothekar, Unterbibliothekar; 法 conservateur, bibliothécaire adjoint; 意 bibliotecario coadiutivo, sotto-bibliotecario; 西 soto-bibliotecario, sub-bibliotecario; 荷 adjunct-bibliothecaris, onder-bibliothecaris; 瑞 biblioteksamanuens, vicebibliotekarie; 丹 Underbibliotekar.

### 2123 卡

22~片目錄. 集合許多大小相等之目錄卡彙插於目錄箱中, 按照一適當方法以排列其

次序。(普通用字典分類法, 人名分類法, 類別分類法等)。

英 card catalogue; 德 Zettelkatalog; 法 catalogue sur fiches, catalogue sur cartes; 意 catalogo a schede, schebario; 西 catálogo en papeletas, catálogo movable; 荷 kaartcatalogus, fiches-catalogus; 瑞 kortkatalog, lappkatalog; 丹 Kortkatalog, Seddelkatalog.

### 2320 參

44~考見互見。

~考卡見互見卡。

~考書。一種圖書, 其裝釘之目的在備參考之用, 而不預備作連續閱讀者。

英 reference book; 德 Handbuch, Nachschlagebuch, Promptuarium; 法 manuel, livre de référence; 意 manuale, libro di consultazione; 西 manual, libro de referencia, libro auxiliar; 荷 handboek; 瑞 handbok, uppstagsbok; 丹 Haandbog.

~考書之收藏。

英 collection of reference books; 德 Nachschlagebibliothek, Handbibliothek; 法 collection de livres de référence; 西 biblioteca manual; 荷 verzameling van handboeken; 瑞 handbokbibliotek; 丹 Haandbogsbibliotek.

~考圖書館。圖書館之設備圖書, 專供閱覽人在館內參考之用, 不得攜至館外用者。

英 reference library; 德 Präsenzbibliothek, Depot-Bibliothek; 法 bibliothèque qui n'autorise pas l'emprunt des livres; 意 biblioteca di consultazione; 西 biblioteca de referencia; 荷 referaatbibliotheek, standbibliotheek; 瑞 präsensbibliotek; 丹 Praesensbibliotek.

67~照見互見。

照卡見互見卡。

### 2324 代

50~書板。圖書從書架中取出之時，以一枚紙板置於原位代之。此種紙板謂之代書板。

英 dummy; 德 Attrappe; 法 fantôme, planchette indicatrice; 意 tavoletta indicatrice; 西 advertidor; 荷 mod-l-boek; 瑞 bokattrapp; 丹 Bog-attrap.

### 2390 私

30~家圖書館。

英 private library; 德 Privatbibliothek; 法 bibliothèque privée; 意 biblioteca privata; 西 biblioteca particular; 荷 privaat—bibliotheek, particuliere bibliotheek; 瑞 enskildt bibliotek; 丹 Privatbibliotek.

### 2392 編

40~索引。將索引卡依字母順序或其他方法排列之謂也。

英 to file; 德 reihenweise ordnen; 法 enfiler; 意 porre in fila, ordinare; 西 enhilar, colocar tarjetas; 荷 rangschikken; 瑞 ordna i radföljd; 丹 ordne i Rækkefølge.

60~目法。編目錄之方法，有時指包括一切裝釘編號等手續而言；有時僅限於編列目錄卡而言。

英 cataloguing；德 Katalogisierung；法 catalogu-  
age；意 catalogazione；西 catalogación；荷 catalo-  
giseering；瑞 katalogisering；丹 Katalogisering。

~目員。編目錄者。商界往往稱為編索引者。  
英 cataloguer；德 Katalogbeamter；法 catalogueur；  
意 cataloghista；西 catalogador；荷 cataloguo-  
schrijver；瑞 katalogisator；丹 Katalogisator。

## 2426 借

50~書證。登有借書者之姓名，住址，登記號碼及他項必須之記載，足以證明借書人之享有該圖書館閱書權者。在美國各圖書館每以之代入門證。

英 borrower's card；德 Leserkarte；法 fiche au  
nom de l'emprunteur, bulletin de prêt；意 tessera  
del lettore；西 tarjeta de préstamos de libros,  
tarjeta del lector；荷 lezerskaart；瑞 lånkort；丹  
Laanerkort。

~書登記。一種紀錄通常作簿式，或作卡式，專用以登記借書人之戶名，地址及他項備考者。尋常每一借書人均備一登記號碼以備記入借書證中。

英 loan register；德 Ausleihsjournal；法 registre de  
prêt；意 registro di prestito；西 registro de pré-  
stamos；荷 leenregister；瑞 utlåningsjournal；丹  
Udlånsjournal。



~書期限。依圖書館章程規定借書者得在館外借閱之期間。

英 loan period; 德 Leihfrist; 法 durée du prêt; 意 durata del prestito; 西 plazo de préstamo, duración de préstamo; 荷 termijn van uitleening, uitleentermijn; 瑞 lånfrist; 丹 Laanefrist.

~書所或圖書出借所。不藏圖書，專憑閱覽人調書單從圖書館或分館送出圖書之處，或依照圖書館中關於圖書流通辦法，略藏書藉以供應用者。公衆圖書館中往往將二者合而爲之。

英 delivery station, deposit station; 德 Abgabestation; 法 dépôt, section de prêt; 意 stazione di distribuzione; 西 puesto para la entrega; 荷 bestelhuis; 瑞 utdelningsställe; 丹 Udleveringssted.

## 2473 裝

14~封面。粘附於書夾之謂也。

英 mounted; 德 aufgezogen; 法 monté; 意 montato; 西 pegado; 荷 opgeplakt, gemonteerd; 瑞 uppklistrad; 丹 opklaebet.

81~釘紀錄。載明書籍或圖冊已經裝釘或正在裝釘中者之紀錄：(甲)一種裝成冊帙，詳紀書目提要，寄出裝釘日期，收回日期，裝成式樣，裝書價目等項；(乙)紀載裝釘須知之紙片擋卷；(丙)寄出裝釘書籍時，留出之書卡彙例成之；(丁)集合以上任何兩種以上之紀錄而成者。

英 binding record; 德 Buchbinderjournal; 法 registre de relieur; 意 registro dei legatori; 西 registro de encuadernaciones; 荷 register voor te binden boeken; 瑞 bokbindarejournal; 丹 Bogbinderjournal.

~釘所或釘書作. 裝釘圖書之店舖或企業。  
英 bindery; 德 Buchbinderei; 法 atelier de relieur; 意 legatoria; 西 taller de encuadernación; 荷 boekbinderij; 瑞 bokbinderi; 丹 Bogbinderi.

### 2599 練

17~習生. 職員之加入圖書館中,專以學習該圖書館之方法爲目的者。通常概不支薪。

英 apprentice; 德 Lehrling; 法 apprenti; 意 apprendista; 西 aprendiz; 荷 leerling; 瑞 lärling; 丹 Laerling.

### 2629 保

02~證人卡. 負責人員所填之卡片或他種書證,用以擔保請求享用圖書館利益之人格者。

英 guarantor's card; 德 Bürgschaftsschein; 法 fiche de garantie; 意 tessera di garanzia; 西 tarjeta del fiador; 荷 borgstellingskaart; 瑞 garantkort; 丹 Kautionistkort.

40~存書. 圖書,或印刷品,因法律問題之需要,而留存於各機關,或官廳指定之圖書館中。例如:美國國會圖書館之存有各項版權冊籍;美國之國家公文則送存保管圖書館中。

英 deposit copies; 德 Pflichtexemplare; 法 dépôt-légal; 意 deposito legale, esemplari d'obbligo; 西 deposito legal; 荷 bestelhuis; 瑞 årstryck, plikt-exemplar; 丹 Pligteksemplarer.

### 2693 總

60~目錄. 集合各圖書館或圖書館中各部分所有之圖書彙錄而成之目錄。

英 union catalogue; 德 Gesamtkatalog; 法 catalogue collectif; 意 catalogo collettivo; 西 catálogo colectivo.

### 2874 收

12~發室. 管理外來圖書或文件之收入, 以支配於主管各科及寄出圖書或文件之發出而設之部分。

英 shipping room; 德 Packkammer, Packraum; 法 salle d'emballage et de livraison; 意 sala delle spedizioni; 西 sala de embalages y de remesas; 荷 pakkamer; 瑞 packrum; 丹 Pakkammer.

24~納號見登記號。

~納簿見登記簿。

55~費圖書館. 借書者須出費始能借閱之圖書館。(或規定須付一年之定閱費, 或照出借之日期按日推算之)。

英 subscription library, circulating library; 德 Leihbibliothek; 法 bibliothèque supportée par cotisation; 西 biblioteca a pagamento, biblioteca a pago; 荷 huurbibliotheek; 瑞 lanebibliotek; 丹 Lejebibliotek.

### 3011 流

37~通圖書館：在特種情形之下，圖書館之得發出圖書至館外應用者。

英 circulating library, lending library; 德 Ausleihbibliothek, Leihbibliothek; 法 bibliothèque circulante; 意 biblioteca circolante; 西 biblioteca circulante; 荷 uitleenbibliotheek; 瑞 lånbibliotek; 丹 Laanebibliotek, Udlaansbibliotek.

### 3040 字

55~典式目錄：目錄之依字母順序記載各種標題；如著者，書名，類別等項者。

英 dictionary catalogue; 意 catalogo dizionario; 荷 encyclopedie-catalogus; 丹 Ord'bogskatalog.

### 3216 活

44~葉目錄：彙集許多之活葉，用商業上活葉裝釘法裝成之目錄簿。

英 sheaf catalogue; 德 Katalog-Verschlusskapsel, Kapselkatalog; 法 catalogue sur feuillets mobiles; 意 catalogo a fogli mobili; 西 catálogo en hojas sueltas; 荷 losbladige catalogus, catalogus bundelboekje; 瑞 protokolkatalog; 丹 Protokolkatalog.

77~層書架：書架中之攔板，得以螺旋，或他種機械方法任意移動其位置者。

英 adjustable bookshelf; 德 bewegliches Bücherbrett; 法 rayon mobile; 意 palchetto mobile; 西 anaquelel movil; 荷 verplaatsbare boekenplank; 瑞 flyttbar bokhylla; 丹 bevægelig Boghyld.

### 3230 巡

36~迴文庫或巡迴圖書館。由中央圖書館，在一定期間之內，貸予分館；會社或其他機關之藏書間。亦有用同法貸予個人者。

英 traveling library；德 Wanderbibliothek；法 bibliothèque ambulante, bibliothèque nomade；意 biblioteca ambulante, biblioteca viaggiante；西 biblioteca ambulante；荷 reizende bibliotheek, ambulante bibliotheek；瑞 vandringsbibliotek；丹 Nandrebibliotek.

~迴圖書館見巡迴文庫。

### 3530 連

24~續紀錄。連續發行之圖書或刊物，逐項收到之紀錄。(普通多屬不定期)。

英 continuation record；德 Fortsetzungsliste；法 registre de suites；意 registro delle continuazioni；西 registro de obras en continuacion；荷 vervolgwerken-register；瑞 fortsättningslista；丹 Fortsaetelsesliste.

### 3730 週

80~年報告。彙集圖書館一年中之重要工作而製成之報告。此項年報常報告於董事會或財政上負維持責任之管理機關。

英 annual report；德 Jahresbericht；法 compte-rendu annuel；意 resoconto annuale, rendiconto annuale；西 memoria anual；荷 jaarverslog；瑞 årsberättelse, årsredogörelse；丹 Aarsberetning.

## 選

50~書錄。關於一種指定題目依照選書標準選定各種圖書之名錄。此項選書之標準，通常以公眾需用之最廣或最易得者為定。英 select list; 德 Idealkatalog, Musterkatalog; 法 catalogue idéologique; 意 catalogo ideologico, catalogo modello; 西 catálogo, escojido; 荷 model-catalogus; 瑞 förteckning öfver utvalda böcker i visst ämne; 丹 Mönsterbogfortegnelse.

## 3824 複

27~名詞。集合兩個以上專門名字所成之名詞，不論各字之間是否有連字符號一概稱之。英 compound name; 德 Doppelname; 法 nom composé; 意 nome composto, doppi cognomi; 西 nombre compuesto; 荷 dubbel naam; 瑞 sammanfatt namn; 丹 Dobbeltnavn.

50~本。圖書館中已有之圖書額外添置者，謂之複本。

英 duplicate; 德 Doublette; 法 double; 意 doppio, doppione, duplicato; 西 duplicado; 荷 duplicaat; 瑞 duplikat; 丹 Dublet.

## 3830 送

50~書機見圖書升降機。

## 4003 夾

50~書籤或記書條。夾入書籍中之紙片等物，以備參考或繼續翻閱之用。

英 bookmark; 德 Buchzeichen; 法 signet; 意 segno;  
西 marcador; 荷 leeswijzer, boekenlegger; 瑞 bok-  
märke; 丹 Bogmaerke.

#### 4098 核

34~對. 核對一書之抄本, 或翻本是否完善。  
英 collate; 德 kollationieren, 法 collationner; 意  
collazionare; 西 colacionar, comparar; 荷 collatione-  
ren; 瑞 kollationera; 丹 kollationere.

#### 4199 標

61~題. 在目錄中編定登錄順序時所依之字。  
普通以著者姓名, 類別, 或書名之首字爲準。  
英 heading; 德 Überschrift; 法 rubrique; 意 in-  
testazione, testala; 西 encabezamiento; 荷 hoofd;  
opschrift, bovenschrift, rubriek; 瑞 öfverskrift,  
rubrik; 丹 Overskrift, Rubrik.

91~類卡見指示卡。

#### 4425 藏

21~版室. 圖書館中特闢之一室, 以備藏版之  
用者。

英 print-room, print-division; 德 Abteilung für  
graphische künste, Kupperstichkabinet; 法 départe-  
ment des estampes; 意 gabinetto delle stampe; 西  
gabinete de estampas; 荷 prentenkabinet, 瑞  
afdelning för gravyrer; 丹 Kobberstikkabinet.

#### 4460 著

44~者登錄. 依著者姓名分類登入目錄之標  
題, 尋常以姓氏排在名前。

英 author-entry; 德 Eintragung unter dem Namen des Verfassers; 法 mise en vedette du nom de l'auteur; 意 iscrizione per autore; 西 entrada por autor, apuntada por autor, asentada por autor; 荷 vermelding onder den schrijvers naam; 瑞 slagord efter författare, författarrubrik; 丹 Forfatterpost.

~者目錄。依著者姓名之字母順序而登記之目錄。

英 author-catalogue; 德 Nominalkatalog, Autorenkatalog; 法 catalogue alphabétique par noms d'auteurs; 意 catalogo per autori; 西 catálogo alfabético de autores; 荷 auteurs-catalogus, schrijvers-catalogus, naam-catalogus; 瑞 författarkatalog, nominalkatalog; 丹 Forfatterkatalog, nominalkatalog.

#### 4690 相

34~對地位。指定某書對於其同類圖書應置之地位。在一定範圍之內得自由移動，(按著者之字母順序在一定類別內，得自由移動)用此法時，便於新圖書之增補，而仍能保持其排列方法。

英 movable location, relative location; 德 bewegliche Anstellung; 法 placement mobile; 意 collocazione relativa, segnatura relativa; 西 colocación movable; 荷 uitzetbare plaatsing; 瑞 flyttbar uppställning; 丹 bevaegelig Opstilling.



#### 4844 教

71~區圖書館。專爲一特別教區而設之圖書館。

英 parish library; 德 Pfarrbibliothek; 法 bibliotheque paroissiale; 意 biblioteca parrocchiale; 西 biblioteca parroquial; 荷 parochiale bibliotheek; 瑞 sockenbibliotek; 丹 Sognebibliotek.

#### 5084 專

22~利文件室。室內備有關於各種專利之文件說明書,及索引卡等,以資參考者。

英 patent room; 德 Zimmer für Patentpublikationen; 法 salle des brevets d'invention; 意 sezione della privativa industriale; 西 sala de privilegios de invención, sala de marcas de patente; 荷 lokaal der octrooi-publicaties; 瑞 sal för patentpublikationer; 丹 Sal for Patentpublikationer.

#### 5060 書

00~庫書架(普通爲雙面書架)在圖書館中用最經濟之方法排列於一室,務使最小地位之內;能藏最多之圖書。此種書室謂之書庫。

英 stacks; 德 Büchermagazine, Bücherlager; 法 magasin, corps de rayonnage, dépôt; 意 magazzino, deposito; 西 depósito de libro, estanterias de los almacenes; 荷 boeken-bergplaats; 瑞 bokmagasin; 丹 Bogmagasiner.

21~卡。插入每一書本內書卡袋中之紙片，以備紀錄圖書之出借者。

英 book-card; 德 Buchkarte; 法 carte de prêt; 意 scheda di libro; 西 tarjeta para libro prestado; 荷 boekkaart; 瑞 bokkort; 丹 Bogkort.

~卡袋。圖書封面之背面用硬紙製成之插袋，備借書證或書卡之插入者。

英 card pocket; 德 Buchkarten-Tasche; 法 poche pour la carte de prêt; 西 bolsillo para tarjeta, sobre para tarjeta; 荷 boekkaartzakje; 瑞 kortficka; 丹 Kortlomme.

27~名登錄。書目之登入目錄中者，普通以書目之第一字或其含義最明顯者記之。

英 title entry; 德 Eintragung unter dem Titel; 法 mise en vedette du titre, classement sous titre; 意 iscrizione per titolo; 西 apuntada por titulo, entrada par titulo; 荷 vermelding onder den titel; 瑞 titelrubrik; 丹 Titelpost.

41~櫃。排列圖書之櫃櫃。

英 bookcase, bookpress; 德 Bücherschrank, Repositorium; 法 armoire aux livres, bibliothèque tablettes; 意 armadio da libri, scansia; 西 armario para libros, estante; 荷 boekenkast, boekenrek; 瑞 bokskåp, bokhylla; 丹 Reol.

~櫃橫頭板。

英 sidepiece of a bookcase; 德 Wange des Repositoriums, Seitenwand des Repositoriums; 法 mont-

ant; 意 *fiancata di uno scaffale per libri*; 西 *escalón*; 荷 *zijkant van de boekenkast*; 瑞 *hyllståndare*; 丹 *Sidesykke paa en Reol*.

~標. 標籤之記載類號及歸入類架必須之號碼者。印刷家、發售者往往以此“書標”名詞表示粘於卷首載明書題及著作者之標籤。英 *book label*; 德 *Rückenschild*; 法 *pièce au dos, étiquelle*; 意 *cartello, cartellino*; 西 *etiqueta, tejuelo*; 荷 *rugschild, etiket*; 瑞 *boklapp*; 丹 *Boglap*.

43~式目錄. 不拘印刷或繕寫之目錄，按照一定之次序，將各書目逐項登帳，彙釘成冊者。英 *catalogue in bookform*; 德 *Bandkatalog*; 法 *catalogue en volumes*; 意 *catalogo a volumi*; 西 *catálogo en volumenés*; 荷 *bandcataloguo, boekcataloguo*; 瑞 *katalog i bokform*; 丹 *Katalog i Bogform*.

46~架。

英 *bookshelf*; 德 *Bücherbrett, Regal*; 法 *rayon, tablette*; 意 *palchetto, scaffale*; 西 *anaquel, entrepaño*; 荷 *boekenplank*; 瑞 *bokhylla, hylla*; 丹 *Boghylde Hylde*.

~架栓釘. 一種金屬栓釘，橫釘書架之上，以備支持書擱板之兩端者。

英 *shelf-peg*; 德 *Stellstift*; 法 *clavette*; 意 *chiavetta*; 西 *clavija*; 荷 *steunpin*; 瑞 *plint*; 丹 *Hyldestift*.

~架目錄：按照圖書應歸之書架次序而編成之目錄。此項目錄之記入，恆以卡片排列紀載極簡，註明相對之位置，成一類別目錄，不再詳分子目，項別，此項書架目錄又可作圖書清單之用。

英 shelflist；德 Standortskatalog, Platzkatalog；法 catalogue topographique, inventaire；意 inventario topografico, catalogo secondo la segnatura；西 catálogo topográfico, catálogo de colocación, inventario por orden de colocaciones；荷 inventario-lijst, plaatskatalogus；瑞 standortskatalog；丹 Lokal-Katalog, Pladskatalog.

~架號 指定在一定地位所設書架之號碼。

英 shelf-number；德 Platznummer；法 cote；意 numero di scaffale；西 número de situación；荷 plaatsnummer；瑞 platsnummer, hyllafdelningsnummer；丹 Pladsnummer.

52~插 在書架上夾持圖書之工具，普通作橫支柱式。

英 book-brace, book-support；德 Bücherstütze, Bücherhalter；法 appuivres；意 appoggia libri；西 apoya libros；荷 boekensteunder, boeksteun；瑞 bokstöd；丹 Bogstøtte.

### 5101 排

50~書地位 圖書館中指定各書應排之地位。

英 location, shelving；德 Aufstellung；法 placement, mise en place des livres；意 collocazione；西

colocación, 荷 plaatsing; 瑞 uppställning; 丹 Opstilling.

### 5106 指

10~示卡或標類卡. 一種卡片, 有一標明之凸出邊部, 置於目錄卡中, 以便登錄各項之易於檢出。

英 guide card; 德 Leitkarte; 法 carte vedette, fiche divisionnaire; 意 scheda divisoria, tramezza; 西 tarjeta guia, tablilla de separación; 荷 leidkaart, wegwijzer, afdeelingkaart.

### 5206 括

12~弧. 表示包括性質之記號 [ ]

英 brackets; 德 eckige klammer; 法 crochets carrés; 意 parentesi quadre; 西 paréntesis angulares; 荷 haken; 瑞 klammer; 丹 Klammer.

### 5304 按

77~月報告. 每月圖書館中工作之報告. 此項月報常由館內職員報告於館長, 或由館長報告於董事會。

英 monthly report, 德 Monatsbericht; 法 compte-rendu mensuel; 意 relazione mensile; 西 memoria mensual; 荷 maandelijksch verstag; 瑞 månatlig berättelse; 丹 Maanedtsberetning.

### 6010 目

87~錄. 依一定法則排列書目所成之紀錄。

英 catalogue; 德 Katalog; 法 catalogue; 意

catalogo; 西 catálogo; 荷 catalogus; 瑞 katalog;  
丹 Katalog.

~錄卡. 組成索引卡目錄之任何一卡, 普通  
之標準卡尺寸爲十二厘米寬七厘米高  
(12.5cm × 7.5cm).

英 catalogue card; 德 Katalogkarte, Katalogzettel;  
法 fiche de catalogue, carte de catalogue; 意 scheda  
di catalogo; 西 cedula de catálogo, papeleta de  
catálogo; 荷 cataloguskaart; 瑞 katalogkort, kata-  
loglapp; 丹 Katalogkort.

~錄抽屜. 排列目錄卡之目錄箱上所設之  
抽屜.

英 catalogue drawer, catalogue tray; 德 Katalog-  
schublade, Katalogfach; 法 tiroir classeur, casier à  
catalogue; 意 casellario per catalogo; 西 gaveta del  
catálogo; 荷 cataloguslade; 瑞 kataloglåda; 丹  
Katalogskuffe, Kartotek.

~錄箱. 專備排列目錄卡及他項紀錄卡用  
之抽屜, 或櫥櫃.

英 card cabinet, catalogue cabinet; 德 Repositorium  
für den Zettelkatalog, Schrank für den Zettel-  
katalog; 法 meuble classeur, meuble à fiches; 意  
mobile per schedario; 西 mueble con gavetas para  
el catálogo; 荷 kaartenkast, cataloguskast; 瑞  
katalogskåp; 丹 Katalogskab.

## 6060 固

30~定地位。意謂於一固定書架中，指出一固定架層爲某書之地位。在此範圍之內，圖書之位置得以更動。按從前制度，並此同層中排書之地位亦規定之。

英 fixed location; 德 fixierte Aufstellung; 法 placement fixe; 意 collocazione fissa, posizione fissa; 西 colocación fija; 荷 vaste plaatsing; 瑞 fast uppställning; 丹 fast Opstilling.

## 圖

50~書。

英 book; 德 Buch; 法 livre; 意 libro; 西 libro; 荷 boek; 瑞 bok; 丹 Bog.

~書出借所 見借書所。

~書出納室。圖書館中之一部分，管理圖書之借出及收還者。

英 delivery room; 德 Ausleihezimmer, Ausleiheraum; 法 salle du prêt, salle de distribution; 意 sala della distribuzione; 西 sala de prestamos, sala de repartición; 荷 uitleenbureau, uitleenkamer, lokaal van uitgifte.

~書升降機或送書機。專備運送圖書上下之小升降機。

英 booklift; 德 Bücheraufzug; 法 monte-charge pour livres; 意 ascensore per libri; 西 ascensor mecánico para libros, 荷 boekenlift; 瑞 bokhiss; 丹 Bog-Elevator.

~書總館。圖書館中保管主要圖書之一部分，圖書館之管理中樞，尋常即設於此。

英 main library; 德 Hauptbibliothek; 法 bibliothèque centrale; 意 biblioteca centrale; 西 biblioteca central; 荷 hoofdbibliotheek, centraalbibliotheek; 瑞 hufvudbibliotek; 丹 Hovedbibliotek.

~書搜集者。人之搜集各項圖書關係於一種特別論題，而不為營業目的者。

英 book-collector; 德 Büchersammler; 法 collectionneur de livres; 意 collettore dei libri; 西 colector de libros; 荷 boekenverzamelaar; 瑞 boksamlare; 丹 Bogsamler.

~書分館。圖書館之設有獨立館所，收藏圖書，其他組織之要件，亦均完備，惟須受圖書總館或總管理處之管理者。

英 branch library; 德 Filialbibliothek, Zweigbibliothek; 法 bibliothèque succursale; 意 biblioteca succursale; 西 biblioteca sucursal; 荷 hulpbibliotheek; 瑞 hjälpbibliotek, filialbibliotek; 丹 Hjaelpbibliotek, Filialbibliotek.

~書館。(甲)彙集並保管各種圖書，以備一人或多人之使用者。(乙)彙集並保管各種圖書之館室。

英 library; 德 Bibliothek, Bücherei, Büchersammlung; 法 bibliothèque; 意 biblioteca; 西 biblioteca; 荷 bibliotheek, bockerij; 瑞 bibliotek, boksamling; 丹 Bibliotek, Bogsamling.



~書館稅。爲建設或支持圖書館起見，而徵收之捐稅。

英 library tax; 德 Bibliothekssteuer; 法 impôt spécial pour les bibliothèques; 意 tassa speciale per fondare e mantenere una biblioteca; 西 impuesto para sostenimiento de una biblioteca; 荷 bibliotheekbelasting; 瑞 biblioteksskatt; 丹 Biblioteksskat.

~書館協會。一種協會，其會員或從事於圖書館事業，或關心圖書館事業，其會議之宗旨每以討論圖書館學上問題爲限。

英 library association; 德 Bibliotheksverein; 法 association des bibliothécaires; 意 associazione dei bibliotecari; 西 asociación de los bibliotecarios; 荷 vereniging van bibliotheekbeambten; 瑞 biblioteks-förening; 丹 Biblioteksforening.

~書館董事會。管理圖書館之董事會。

英 board of library trustees; 德 Bibliotheks-kommission; 法 commission de la bibliothèque, conseil d'administration d'une bibliothèque; 意 giunta di vigilanza della biblioteca, consiglio della biblioteca; 西 junta de la comisión de biblioteca; 荷 curatoren der bibliotheek; 瑞 bibliotekskommission; 丹 Bibliotekskommission, Bibliotekskuratorer.

~書館員。

英 library official; 德 Bibliotheksbeamter; 法 employé d'une bibliothèque; 意 impiegato della

biblioteca; 西 empleado de biblioteca; 荷 bibliotheekambtenaar; 瑞 bibliotekstjänsteman; 丹 Biblioteksembedsmand.

~書館長。對於董事會員直接責任之職員，或稱圖書館主任。

英 chief librarian, director, librarian; 德 Oberbibliothekar, Hauptbibliothekar, Bibliothekar; 法 bibliothécaire en chef, bibliothécaire; 意 bibliotecario capo, bibliotecario; 西 bibliotecario jefe, bibliotecario; 荷 hoofdbibliothecario, bibliothecario; 瑞 öfverbibliotekarie, bibliotekarie; 丹 Overbibliotekar, Bibliotekar.

~書館學。一種科學之討論圖書館組織或管理者。

英 library economy, library science; 德 Bibliothekswissenschaft, Bibliotheksökonomie, Bibliotheksverwaltung; 法 bibliothéconomie, bibliotechnie; 意 biblioteconomia; 西 biblioteconomia; 荷 boekerijwetenskap; 瑞 biblioteksvetenskap; 丹 Biblioteksökonomi, Biblioteksvidenskab.

~書館學校。為培植圖書館人才而設立之學校。

英 library school; 德 Bibliothekarschule; 法 école des bibliothécaires; 意 scuola di biblioteca; 西 escuela normal de bibliotecarios; 荷 school voor bibliothecarissen; 瑞 bibliotekarskola; 丹 Biblioteksskole.

6062 罰

47~款. 在“借書期限”內,借書者未能如期還書,或其所借之書有遺失及損毀情形,館中課以罰金,謂之罰款。

英 fine; 德 Strafgebühr; 法 amende; 意 pena pecuniaria, multa; 西 multa; 荷 boete; 瑞 böter; 丹 Overdagspenge.

6186 貼

47~款. 公款私款之捐作圖書館用者。

英 appropriation; 德 Bewilligung; 法 appropriation; 意 appropriazione; 西 suma presupuestada; 荷 bestemming van fondsen; 瑞 bevilning; 丹 Bevilling.

6534 購

50~書。

英 purchase of books; 德 Büchereinkauf; 法 achat de livres; 意 compra di libri; 西 compra de libros; 荷 boekenaankoop; 瑞 bokinköp; 丹 Bogkøb.

6886 贈

50~書。

英 gift; 德 Gabe; 法 don; 意 dono gratuito; 西 donación; 荷 donatie, gift; 瑞 gåfva; 丹 Gave.

7529 陳

12~列室. 陳列各種圖書,專備公衆參觀所特關之室。

英 exhibition room; 德 Ausstellungszimmer; 法 salle de l'exposition; 意 sala di esposizione; 西 sala de exposición; 荷 tentoonstellingszaal; 瑞 utställningssal, visningsal; 丹 Udstillingssal.

~列櫥. 書櫥之配有玻璃面, 或玻璃罩, 以備陳列物品供展覽之用者。

英 show case; 德 Schaukasten; 法 vitrine; 意 vetrina dove si espongono libri rari; 西 vitrina; 荷 uitstallkast, tentoonstellingskast; 瑞 montre; 丹 Montre, Udstillingskasse.

### 7721 閱

47~報室. 備有已裝未裝新舊各種報紙, 以備閱覽之書室。

英 newspaper room; 德 Lesesaal, enthaltend die Tagespresse, Zeitungs-Lesesaal; 法 salle des journaux; 意 sala dei giornali; 西 sala para periódicos; 荷 couranten-leeszaal; 瑞 tidningsrum, tidningssal; 丹 Avissal.

78~覽室. 圖書館中閱覽人研究或閱覽圖書之室, 尋常與參考室之意義相同。

英 reading room; 德 Lesesaal, Lesehalle; 法 salle de lecture; 意 sala di lettura; 西 sala para los ciegos; 荷 leeszaal; 瑞 läsrum, läsestuga, lässal; 丹 Laesesal.

~覽人. 常至圖書館中翻閱圖書或研究學問者。

英 reader; 德 Leser; 法 lecteur; 意 lettore; 西 lector; 荷 lezer; 瑞 läsare; 丹 Laeser.

## 兒

00~童閱覽室. 圖書館中特闢一室, 備有兒童閱覽之圖書, 以供幼年讀者之用。(享用此項閱覽室之權利者, 有時限於十六歲以下之兒童。)

英 reading room for children; 德 Lesesaal für Kinder; 法 salle pour la jeunesse, salle des enfants, salle enfantine; 意 sala di lettura per la gioventù; 西 sala para niños; 荷 leeszaal voor kinderen; 瑞 läsesal för barn; 丹 Laesesal for Børn.

## 7744 開

46~架. 書架之不必經圖書館員允可即得由公眾自由使用者。

英 open shelves; 德 freier Zutritt, freie Zulassung, freier Einlass; 法 libre accès aux magasins de livres; 意 scansie aperte; 西 estanteréas abiertas; 荷 open boekerij; 瑞 öppet tillträde, öppna hyllor; 丹 aaben Adgang.

## 7760 問

07~訊處. 爲閱覽者問詢起見, 圖書館中特設立之處。

英 information desk; 德 Auskunftsstelle; 法 bureau d'information; 意 ufficio della consultazione bibliografica; 西 oficina de información, despacho de

información; 荷 informatie bureau, bureau voor inlichtingen; 瑞 upplysningsbyrå; 丹 Oplysningsbureau.

### 8000 入

77~門證. 一種證卡或其他證件, 用以證明持件者之得入圖書館中享受權利者; 或另製單行借書證, 或逕用借書證, 或保證人卡。在美國圖書館中即半公開性質之圖書館, 亦少用入門證者。

英 card of admission; 德 Einlasskarte; 法 carte d'entrée; 意 carta d'ammissione; 西 papelata de entrada; 荷 toegangskaat, entreekaart; 瑞 inträdeskort; 丹 Adgangskort.

### 8022 分

91~類. 甲. 用一固定之分類法, 將館中各書本或小冊等編列之謂; 乙. 按照圖書館中所用之分類法, 將各書編定應列之地位。

英 classification; 德 Klassencinteilung, Klassifizierung; 法 classement, classification; 意 classificazione; 西 clasificación; 荷 klassenstelsel, classificatie; 瑞 klassindelning; 丹 Klasedeling, Klassifikation.

~類法. 分類的方法

英 classification scheme; 德 Klassifizierungsplan; 法 cadre de classement; 意 prospetto della collocazione; 西 esquema de clasificación; 荷 classificatieschema; 瑞 klassindelningsplan; 丹 Klassifikationsplan.

~類目錄。按照論理的關係，用一定法則分類排列之目錄，此項排列法，隨分類之規則而更變之。

英 classed catalogue, systematic catalogue; 德 systematischer Katalog, Realkatalog; 法 catalogue systématique; 意 catalogo reale, catalogo sistematico delle materie; 西 catalogo sistematico; 荷 systematische catalogus; 瑞 systematisk katalog, realkatalog; 丹 systematisk katalog Realkatalog.

### 8060 合

44~著者。兩人以上共同撰著書文者，各人負責撰著之部分，或特別標出或竟不標出。

英 joint author; 德 Mitverfasser; 法 co-auteur; 意 collaboratore; 西 colaborador; 荷 mede-schrijver; 瑞 medförfattare; 丹 Medforfatter.

### 會

34~社圖書館。會社所設立及管理之圖書館，專備會員之享用並不公開者。

英 society library; 德 Vereinsbibliothek; 法 bibliothèque d'une association; 意 biblioteca di una società; 西 biblioteca de una sociedad; 荷 verenigingsbibliotheek; 瑞 föreningsbibliotek; 丹 Foreningsbibliotek.

### 8078 公

77~開圖書館。一種公衆應用之圖書館，不論其爲私款或官款所設立，祇須其爲公衆應用者，概論之公開圖書館。

英 public library; 德 öffentliche Bibliothek; 法 bibliothèque publique; 意 biblioteca pubblica, biblioteca popolare; 西 biblioteca pública; 荷 openbare bibliotheek; 瑞 offentligt bibliotek; 丹 offentligt Bibliotek.

~開時間。就狹義言之，指圖書館開放任人閱覽之鐘點，就廣義言之，指為公眾閱覽起見，圖書館所開放之時間。

英 hours of opening; 德 Öffnungszeit; 法 heures d'ouverture; 意 orario, ore d'apertura; 西 horas de servicio publico, horas que es abierto; 荷 openingsuren, tijden van opening; 瑞 öppningstid; 丹 Aabningstid.

### 8112 釘

50~書所見裝釘所。

### 9000 小

77~冊彙釘本。彙釘各種小冊所成之巨帙，不論其有無共同標題，或目錄一概稱之。

英 pamphlet volume; 德 Sammelband; 法 recueil factice; volume de mélanges; 意 volume miscellaneo; 西 colección ficticia; tomo de varias; 荷 verzamelband; 瑞 samlingsband; 丹 Samlingsband; Knippebind.

~冊匣。書匣之專備保管各種小冊及他種未經裝釘之文件者。

英 pamphlet box; 德 Broschürenschaftel; 法 boîte à brochures; 意 scatola da miscellaneo, cassetta da



miscellanees; 西 *estuche para folletos*; 荷 *brochure-doos*; 瑞 *broschyrkapsel*; 丹 *Brochureaaske*.

### 9060 省

18~政府補助金. 省政府補助圖書館所用之經費, 此項補助金常為一定額之經費, 並不屬捐稅性質, 亦不照比例分配。

英 *state subsidy*, 德 *Staatszuschuss*; 法 *subvention d'état*; 意 *sussidio di stato, dotazione governativa*; 西 *subvención del estado*; 荷 *staats-subsidie, bijdragen van staat*; 瑞 *statsunderstöd, statsbidrag*; 丹 *Statsunderstöttelse*.

### 9148 類

61~號. 一種記號用以指出圖書應歸之類別者。

英 *class-mark*; 德 *Signatur, Klassifikationsvermerk*; 法 *cote de classification*; 意 *marca di classificazione*; 西 *marca de clasificación*; 荷 *signatuur, rubriek signatuur*; 瑞 *signum*; 丹 *Klassemaerke, Signatur*.

62~別目錄. 依圖書標題而編列之目錄, 其排列方法或就標題性質之分類, 或依標題之字母順序而排列, 照前法排列者, 普通稱為分類目錄; 照後法編列者, 稱謂類別目錄。

英 *subject catalogue*; 德 *Schlagwortkatalog, Sachkatalog*; 法 *catalogue par matière*; 意 *catalogo a materie, catalogo a soggetto*; 西 *catálogo de materias*; 荷 *trefwoordcatalogus*; 瑞 *fackkatalog*; 丹 *Slagordskatalog*.

## 英文

### A

accession-book. 登記簿, 收納簿.  
accession-number. 登記號, 收納號.  
adjustable bookshelf. 見 bookshelf, adjustable.  
admission, card of. 入門證.  
annual report. 見 report, annual.  
apprentice. 練習生.  
appropriation. 貼款.  
approval on. 見 on approval.  
assistant librarian. 副館長.  
author, joint. 見 joint author.  
author-catalogue. 著者目錄.  
author-entry. 著者登錄.  
available. 可借出.

### B

bindery. 裝釘所, 釘書作.  
binding record. 裝釘記錄.  
board of library trustees. 圖書館董事會.  
book. 圖書.  
book-brace 或 book-support. 書插.  
book-card. 書卡.  
book-card pocket. 見 card pocket.  
bookcase 或 bookpress. 書櫥.  
bookcase, revolving. 旋轉書架.  
bookcase, sidepiece of a. 書櫥橫頭板.  
book collector. 圖書搜集者.  
book label. 書標.  
booklift. 圖書升降機, 送書機.  
bookmark. 夾書籤, 記書條.  
book pocket. 見 card pocket.  
book of reference. 見 reference book.  
bookshelf. 書架.  
bookshelf, adjustable. 活層書架.

book-support 或 book brace. 書括.  
 borrower's card. 借書證.  
 brackets. 括弧.  
 branch library. 圖書分館.

## C

card. 見 catalogue card.  
 card, borrower's. 見 borrower's card.  
 card, guarantor's. 見 guarantor's card.  
 card of admission. 見 admission, card of.  
 card cabinet 或 catalogue cabinet. 目錄箱.  
 card catalogue. 卡片目錄.  
 card pocket. 書卡袋.  
 catalogue. 目錄.  
 catalogue, author. 見 author catalogue.  
 catalogue, card. 見 card catalogue.  
 catalogue, dictionary. 見 dictionary catalogue.  
 catalogue, sheaf. 見 sheaf catalogue.  
 catalogue, subject. 見 subject catalogue.  
 catalogue, union. 見 union catalogue.  
 catalogue in bookform. 書式目錄.  
 catalogue cabinet. 見 card cabinet.  
 catalogue card. 目錄卡.  
 catalogue drawer 或 catalogue tray. 目錄抽屜.  
 catalogue tray 或 catalogue drawer. 目錄抽屜.  
 cataloguer. 編目員.  
 cataloguing. 編目法.  
 chief librarian 或 director 或 librarian. 圖書館長.  
 children, reading room for. 見 reading room for children.  
 circulating library. 見 library, circulating.  
 city library. 市立圖書館.  
 classed catalogue 或 systematic catalogue. 分類目錄.  
 classification. 分類.  
 classification scheme. 分類法.  
 class-mark. 類號.  
 collate. 核對.  
 collector. 見 book collector.

compound name. 複名詞。  
 continuation record. 連續記錄。  
 cross reference. 互見, 參考, 參照。  
 cross reference card. 互見卡, 參考卡, 參照卡。

D

delivery room. 出納室。  
 delivery station 或 deposit station. 借書所, 圖書出借所。  
 deposit copies. 保存書。  
 deposit station. 見 delivery station。  
 dictionary catalogue. 字典式目錄。  
 director 或 chief librarian 或 librarian. 圖書館長。  
 drawer, catalogue. 見 catalogue drawer。  
 dummy. 代書板。  
 duplicate. 複本。

E

enter, to. 記入。  
 entry. 登錄。  
 entry, author. 見 author entry。  
 entry title. 見 title entry。  
 entry word. 登錄字。  
 exchange. 交換。  
 exhibition room. 陳列室。

F

file, to. 編索引。  
 fine. 罰款。  
 fixed location. 見 location, fixed。

G

gift. 贈書。  
 guarantor's card. 保證人卡。  
 guide card. 指示卡, 標類卡。

H

heading. 標題.  
hours of opening. 公開時間.

I

imprint. 發行格.  
information desk. 問訊處.

J

joint author. 合著者.

L

label. 見 booklabel.  
librarian 或 chief librarian 或 director. 圖書館長.  
librarian, chief. 見 chief librarian.  
library. 圖書館.  
library, branch. 見 branch library.  
library, circulating 或 lending library. 流通圖書館.  
library, city. 見 city library.  
library, lending. 見 library, circulating.  
library, main. 見 main library.  
library, parish. 見 parish library.  
library, private. 私家圖書館.  
library, public. 公開圖書館.  
library, traveling. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
library, association. 圖書館協會.  
library economy 或 library science. 圖書館學.  
library official. 圖書館員.  
library school. 圖書館學校.  
library science 或 library economy. 圖書館學.  
library tax. 圖書館稅.  
lift. 見 booklift.  
loan period. 借書期限.  
loan register. 借書登記.  
location 或 shelving. 排書地位.  
location, fixed. 固定地位.  
location, movable 或 relative location. 相對地位.

M

magazine binder. 雜誌夾。  
 main library. 圖書總館。  
 monthly report. 見 report, monthly.  
 mounted. 裝封面。  
 movable location. 見 location, movable.

N

name, compound. 見 compound name.  
 newspaper room. 閱報室。  
 not available. 不能借到。

O

on approval. 試閱。  
 open shelves. 開架。  
 opening, hours of. 見 hours of opening.

P

pamphlet box. 小冊匣。  
 pamphlet volume. 小冊彙訂本。  
 parish library. 教區圖書館。  
 patent room. 專利文件室。  
 peg. 見 shelf-peg.  
 periodical room. 雜誌室。  
 private library. 見 library, private.  
 print-room 或 print division. 藏版室。  
 public library. 見 library, public.  
 purchase of books. 購書。

R

reader. 閱覽人。  
 reader's card. 見 borrower's card.  
 reading room. 閱覽室。  
 reading room for the blind. 盲人讀書室。  
 reading room for the children. 兒童閱覽室。  
 reference. 見 cross reference.  
 reference book. 參考書。

reference books, collection of. 參考書之收藏.  
 reference card. 見 cross reference card.  
 reference library. 參考圖書館.  
 register, loan. 見 loan register.  
 report, annual. 週年報告.  
 report, monthly. 按月報告.  
 request slip. 請求單.  
 revolving bookcase. 見 bookcase, revolving.

## S

select list. 選書錄.  
 sheaf catalogue. 活頁目錄.  
 shelf. 見 bookshelf.  
 shelfist. 書架目錄.  
 shelf-number. 書架號.  
 shelf-peg. 書架栓釘.  
 shelves, open. 見 open shelves.  
 shelving location. 排書地位.  
 shipping room. 收發室.  
 show case. 陳列櫃.  
 sidepiece of a bookcase. 見 bookcase, sidepiece of a.  
 society library. 會社圖書館.  
 stacks. 書庫.  
 state subsidy. 省政府補助金.  
 subject catalogue. 類別目錄.  
 subscription library 或 circulating library. 收費圖書館.  
 subsidy, state. 見 state subsidy.  
 systematic catalogue 或 classed catalogue. 分類目錄.

## T

tax, library. 見 library tax.  
 title entry. 書名登錄.  
 traveling library. 見 library, traveling.  
 tray, catalogue 或 catalogue drawer. 目錄抽屜.  
 trustees, board of. 見 Board of library trustees.

## U

union catalogue. 總目錄.

## 德 文

### A

- Abgabestation.** 借書所, 圖書借出所.  
**Abteilung für graphische Künste** 或 **Kupferstichkabinet.**  
藏版室.  
**Accessionsjournal** 或 **Zugangsverzeichnis** 或 **Zuwachsverzeichnis.** 登記簿, 收納簿.  
**Accessionsliste.** 圖書收納單.  
**Accessionsnummer** 或 **Zugangsnummer** 或 **Zuwachsnnummer.**  
登記號, 收納號.  
**alphabetischer Katalog.** 字母分類目錄.  
**Ansichtssendung.** 試閱.  
**Attrappe.** 代書板.  
**aufgezogen.** 裝封面.  
**Aufstellung.** 排書地位.  
**Aufstellung, bewegliche.** 相對地位.  
**Aufstellung, fixierte.** 固定地位.  
**Ankunftsstelle.** 問訊處.  
**Ausleihbibliothek** 或 **Leihbibliothek.** 流通圖書館.  
**Ausleihe.** 借書, 流通.  
**Ausleihejournal.** 借書登記.  
**Ausleiheraum.** 或 **Ausleihezimmer.**  
**Ausleihestatistik.** 借書統計.  
**Ausleihesystem.** 借書制度.  
**Ausleiheverkehr.** 流通.  
**Ausleihezimmer** 或 **Ausleiheraum.** 圖書出納室.  
**Ausstellungszimmer.** 陳列室.  
**Austausch** 或 **Tauschverkehr.** 交換, 流通.  
**Austauschstunden.** 流通時間.  
**Autorenverzeichnis** 或 **Nominalkatalog.** 著者目錄.

### B

- Bandkatalog.** 書式目錄.  
**Beamtenraum.** 辦公室.  
**Belegen der Bücher.** 定閱書籍.



- benutzer 或 benützb. 可借出。  
 Bestellschein. 請求單。  
 Bestellszettel. 調書單。  
 bewegliche Aufstellung. 凡 Aufstellung, bewegliche.  
 bewegliches Bücherbrett. 凡 Bücherbrett, bewegliches.  
 Bewilligung. 貼款。  
 Bibliothek 或 Bücherei. 圖書館。  
 Bibliothek, öffentliche. 公開圖書館。  
 Bibliothekar. 圖書館長。  
 Bibliothekarschule. 圖書館學校。  
 Bibliotheksbeamter. 圖書館員。  
 Bibliothekskommission. 圖書館董事會。  
 Bibliothekskonomie 或 Bibliotheksverwaltung. 圖書館學。  
 Bibliothekssteuer. 圖書館稅。  
 Bibliotheksverein. 圖書館協會。  
 Bibliothekswissenschaft. 圖書館學。  
 Botengebühr. 信差費。  
 Buchbinderei. 裝釘所, 釘書作。  
 Buchbinderliste, Buchbinderjournal. 裝釘記錄。  
 Bücheraufzug. 圖書升降機, 送書機。  
 Bücherbrett 或 Regal. 書架。  
 Bücherbrett, bewegliches 或 verstellbares Bücherbrett. 活層  
 書架。  
 Bücherei 或 Bibliothek. 圖書館。  
 Büchereinkauf. 購書。  
 Büchergestell. 書架, 書架。  
 Büchergestell, rotirendes. 旋轉書架。  
 Bücherhalter 或 Bücherstütze. 書插。  
 Bücherlager. 凡 Büchermagazine. pl.  
 Büchermagazine pl. 或 Bücherlager. 書庫。  
 Büchersammler. 圖書收藏家。  
 Bücherschrank. 書架。  
 Bücherstütze. 凡 Bücherhalter。  
 Buchkarte. 書卡。  
 Buchkartentasche. 書卡袋。  
 Buchstabenbezeichnung. 字母類號。

Buchung 或 Eintragung. 登錄.  
Buchzeichen. 夾書籤, 記書條.  
Bürgschaftschein. 保證入卡.

D

Depositum-Katalog. 寄存目錄.  
Doppelname. 複名詞.  
Doublette. 複本.

E

Einlass, freier. 或 freier Zutritt.  
Einlasskarte. 入門證.  
eintragen. 記入.  
Eintragung 或 Buchung. 登錄.  
Eintragung unter dem Namen des Verfassers. 著者登錄.  
Eintragung unter dem Titel. 書名登錄.  
Erscheinungsvermerk. 發行格.

F

Filialbibliothek 或 Zweigbibliothek. 圖書分館.  
fixierte Aufstellung. 固定地位.  
Förderkorb. 送書籃.  
Fortsetzungsliste. 連續記錄.  
freier Zutritt 或 freie Zulassung 或 freier Einlass. 開架.

G

Gesamtkatalog. 總目錄.  
graphische Künste, Abteilung für. 或 Abteilung für graphische Künste.  
Grundkatalog 或 Hauptkatalog. 總目錄, 基本目錄.

H

Handbibliothek. 或 Nachschlagebibliothek.  
Hauptbibliothek. 圖書總館.  
Hauptbibliothekar 或 Oberbibliothekar. 圖書館長.

Hauptkatalog. 主 Grundkatalog.  
Hauptlesesaal. 總閱覽室。  
Hinweis 或 Verweis. 互見, 參考, 參照。

I

Idealkatalog 或 Musterkatalog. 選書錄。

J

Jahresbericht. 週年報告。  
Jugendbibliothek 或 Kinderbibliothek. 兒童圖書館。  
Jugendlesesaal 或 Lesesaal für Kinder. 兒童閱覽室。

K

Kapselkatalog. 活頁目錄。  
Katalog, alphabetischer. 字母分類目錄。  
Katalog, methodischer. 或 Katalog, systematischer。  
Katalog, systematischer 或 Realkatalog 或 methodischer Katalog.  
分類目錄。  
Katalog-Beamter. 編目員。  
Katalogfach. 或 Katalogschublade。  
katalogisieren. 編目。  
Katalogisierung. 編目法。  
Katalogkarte 或 Katalogzettel. 目錄卡。  
Katalogschublade 或 Katalogfach. 目錄抽屜。  
Katalogzettel. 或 Katalogkarte。  
Kinder, Lesesaal für. 或 Lesesaal für Kinder。  
Kinderbibliothek 或 Jugendbibliothek. 兒童圖書館。  
Klasseneinteilung. 或 Klassifizierung。  
Klassifikationsvermerk. 類號。  
klassifizieren. 分類。  
Klassifizierung 或 Klasseneinteilung. 分類。  
Klassifizierungsplan. 分類法。  
kollationieren. 核對。  
Kreuzkatalog 或 Erläuterungskatalog. 分析目錄。  
Kryptonymenzettel. 依第一字母登錄之目錄。  
Kupferstichkabinét. 或 Abteilung für graphische Künste。

L

- Lehrling. 練習生.  
 Leihbibliothek. 見 Anleihbibliothek.  
 Leihfrist. 借書期限.  
 Leitkarte. 指示卡, 標類卡.  
 Lesehalle. 見 Lesesaal.  
 Leser. 閱覽人.  
 Leserkarte. 借書證, 閱覽人卡.  
 Lesesaal 或 Lesehalle. 閱覽室.  
 Lesesaal für Blinde. 盲人讀書室.  
 Lesesaal für Kinder 或 Jugendlesesaal. 兒童閱覽室.  
 Lesesaal, enthaltend die Tagespresse. 見 Zeitungs-Lesesaal.

M

- methodischer Katalog. 見 Katalog, systematischer.  
 Mitverfasser. 合著者.  
 Monatsbericht. 按月報告.  
 Musterkatalog 或 Idealkatalog. 選書錄.

N

- Nachschlagebibliothek 或 Handbibliothek. 參考書之收藏.  
 Namensformverweisung. 姓氏字號之對照.  
 nicht vorhanden 或 nicht benutzbar. 不能借出.  
 noch nicht benutzbar. 尙不能借出.  
 Nominalkatalog 或 Autorenverzeichnis. 著者目錄.  
 Nummer des Zugangsregisters 或 Zugangsnummer. 登記號,  
 收納號.

O

- Oberbibliothekar 或 Hauptbibliothekar. 圖書館長.  
 öffentliche Bibliothek. 公開圖書館.  
 Öffnungszeit. 公開時間.  
 Ordnungsnummer 或 Platznummer. 書架號.  
 Ordnungswort 或 Rubrikwort. 登錄字, 標題.

P

- Packkammer** 或 **Packraum**. 收發室.  
**Packraum**. 見 **Packkammer**.  
**Patentpublikationen, Zimmer für**. 專利文件室.  
**Pflichtexemplare**. 保存書.  
**Platzangabe**. 見 **Standortsbezeichnung**.  
**Platzkatalog**. 見 **Standortskatalog**.  
**Platznummer**. 見 **Ordnungsnummer**.  
**Präsenzbibliothek** 或 **Depot-Bibliothek**. 參考圖書館.

R

- Realkatalog**. 見 **Katalog, systematischer**.  
**reihenweise ordnen**. 編索引.  
**Regal** 或 **Bücherbrett**. 書架.  
**Repositorium**. 書櫃.  
**Repositorium für den Zettelkatalog** 或 **Schrank für den Zettelkatalog**. 目錄箱.  
**rotirendes Büchergestell**. 見 **Büchergestell, rotirendes**.  
**Rubrik** 或 **Überschrift**. 標題.  
**Rubrikwort** 或 **Ordnungswort**. 登錄字, 標題.  
**Rückenschild**. 書標.

S

- Sachkatalog**. 類別目錄.  
**Sammelband**. 小冊彙釘本.  
**Schaukasten**. 陳列櫃.  
**Schlagwortkatalog** 或 **Stichwortkatalog**. 字母類別目錄.  
**Schrank für den Zettelkatalog**. 見 **Repositorium für den Zettelkatalog**.  
**Signatur** 或 **Klassifikationsvermerk**. 類號.  
**Spezialkatalog**. 專門圖書館目錄.  
**Staatsbibliothek**. 省立圖書館.  
**Staatszuschuss** 或 **Staats-Subvention**. 省政府補助金.  
**Stadtbibliothek**. 市立圖書館.

Standortsbezeichnung 或 Standortsangabe 或 Platzangabe.  
書架號。

Standortskatalog 或 Platzkatalog. 書架目錄。

Stellstift. 書架栓釘。

Stichwortkatalog. 或 Schlagwortkatalog.

Strafgebühr, 罰款。

systematischer Katalog. 或 Katalog, systematischer.

T

Tauschverkehr 或 Austausch. 交換。

U

Überschrift 或 Rubrik. 標題。

Unterbibliothekar. 副館長。

V

Vereinsbibliothek. 會社圖書館。

verstellbares Bücherbrett 或 bewegliches Bücherbrett. 活層  
書架。

Verwaltungszimmer. 辦公室。

Verweis 或 Hinweis. 互見, 參考, 參照。

Verweiskarte. 互見卡, 參考卡, 參照卡。

Volksbibliothek. 為公眾設立之圖書館與科學及專門圖書館  
不同, 與圖書博物院亦不同。

W

Wanderbibliothek. 巡迴文庫, 巡迴圖書館。

Wange 或 Seitenwand des Repositoriums. 書架橫頭板。

Wortformverweisung. 一類別標題與他類別標題之對照。

Z

Zeitschriftensaal. 雜誌室。

Zeitung-Lesesaal 或 Lesesaal, enthaltend die Tagespresse.  
閱報室。

Zettel 或 Katalogkarte. 目錄卡.

Zettelkatalog. 卡片目錄.

Zifferbezeichnung. 號碼類號.

Zugangsnummer 或 Zuwachsnummer 或 Accessionsnummer.  
登記號, 收納號.

Zugangsregister 或 Zugangsverzeichnis 或 Zuwachsverzeichnis  
或 Accessionsjournal 登記簿, 收納簿.

zur Ansicht. 試閱.

Zutritt, freier 或 freie Zulassung 或 freier Einlass. 開架.

Zuwachs. 圖書收納.

Zuwachsnummer. 見 Zugangsnummer.

Zuwachsverzeichnis. 見 Zugangsregister.

Zweigbibliothek 或 Filialbibliothek. 圖書分館.

## 法 文

### A

accessible au public. 可借出。  
accroissement d'une bibliothèque. 圖書館之發展。  
achat de livres. 購書。  
acquisitions. 圖書收納。  
adresse bibliographique. 發行格。  
aération. 通風。  
amende. 罰款。  
apprenti. 練習生。  
appui-livre. 書插。  
armoire 或 bibliothèque 或 tablettes. 書櫥。  
association des bibliothécaires. 圖書館協會。  
atelier de relieur. 裝釘所, 釘書作。

### B

bibliothèque 或 bibliothéconomie. 圖書館學。  
bibliothécaire adjoint 或 sous-bibliothécaire 或 conservateur.  
副館長。  
bibliothécaire en chef. 圖書館長。  
bibliothécaires, association des. 或 association des bibliothécaires.  
bibliothécaires, école des. 或 école des bibliothécaires.  
bibliothéconomie 或 bibliothéchnie. 圖書館學。  
bibliothèque. 圖書館。  
bibliothèque 或 armoire 或 tablettes. 書櫥。  
bibliothèque ambulante 或 bibliothèque nomade. 巡迴文庫, 巡  
迴圖書館。  
bibliothèque d'une association. 會社圖書館。  
bibliothèque centrale. 圖書館總館。  
bibliothèque circulante 或 bibliothèque de prêt à domicile. 流通  
圖書館。  
bibliothèque libre. 免費圖書館。  
bibliothèque municipale. 市立圖書館, 市廳圖書館。  
bibliothèque nomade. 或 bibliothèque ambulante.



bibliothèque paroissiale. 教區圖書館。  
 bibliothèque privée. 私家圖書館。  
 bibliothèque publique. 公開圖書館。  
 bibliothèque succursale. 圖書分館。  
 bibliothèque supportée par cotisation. 收費圖書館。  
 bibliothèque tournante. 旋轉書架。  
 boîte à brochures. 小冊匣。  
 brevets d'invention, salle des. 見 salle des brevets d'invention。  
 brochures, boîte à. 見 boîte à brochures。  
 bulletin de demande. 調書單。  
 bulletin de prêt. 見 fiche au nom de l'emprunteur。  
 bureau d'information. 問訊處。

## C

cadre de classement. 分類法。  
 carte de catalogue 或 fiche de catalogue. 目錄卡。  
 carte d'entrée. 入門證。  
 carte de prêt. 書卡。  
 carte principale. 基本目錄卡。  
 carte de rappel 或 carte de renvoi 或 carte secondaire. 互見卡，  
 參考卡，參照卡。  
 carte de renvoi. 見 carte de rappel。  
 carte secondaire. 見 carte de rappel。  
 carte vedette 或 fiche divisionnaire. 指示卡，標類卡。  
 cartons pour fascicules de périodiques. 雜誌夾。  
 casier à catalogue 或 tiroir classeur. 目錄抽屜。  
 cataloguage. 編目法。  
 catalogue alphabétique par noms d'auteurs. 著者目錄。  
 catalogue sur cartes 或 catalogue sur fiches. 卡片目錄。  
 catalogue collectif. 總目錄。  
 catalogue sur feuillets mobiles. 活頁目錄。  
 catalogue idéologique. 選書錄。  
 catalogue de librairie. 書店目錄。  
 catalogue par matière. 類別目錄。  
 catalogue méthodique par matière. 見 catalogue systématique。  
 catalogue raisonné. 評註目錄。

catalogue systématique 或 catalogue méthodique. 分類目錄。  
 catalogue topographique 或 inventaire. 書架目錄。  
 catalogue en volumes. 書式目錄。  
 classement 或 classification. 分類。  
 clavette. 書架栓釘。  
 co-auteur. 合著者。  
 collation 或 collationnement. 核對。  
 collationner. 核對。  
 collectionneur de livres. 圖書搜集者。  
 commande, fiche de. 定書單, 調書單。  
 compte-rendu annuel. 週年報告。  
 compte-rendu mensuel. 按月報告。  
 conseil d'administration d'une bibliothèque. 圖書館董事會。  
 conservateur. 或 bibliothécaire-adjoint。  
 corps de rayonnage 或 magasins 或 dépôt. 書庫。  
 cote de classification. 類號。  
 crémaillère. 齒形欄板架。  
 crochets carrés. 括弧。

D

département des estampes. 或 estampes, département des.  
 dépôt 或 corps de rayonnage 或 magasins. 書庫。  
 dépôt 或 section de prêt. 借書所, 圖書出借所。  
 dépôt légal. 圖書館中之法定存書處。  
 dépouillement. 分析登錄。  
 don. 贈書。  
 double. 複本。  
 durée du prêt. 借書期限。

E

échange des livres. 交換。  
 échelle. 梯。  
 école des bibliothécaires. 圖書館學校。  
 enfiler. 編索引。  
 enfoncer. 訂約。  
 entrée. 或 mise en vedette。

entrée, registre d'. 登記簿, 收納簿.  
épi. 雙面書櫥.  
estampes, département des. 藏版室.  
étiquette 或 pièce au dos. 書標.

F

fantôme 或 planchette indicatrice. 代書板.  
fiche de catalogue. 目錄卡.  
fiche de commande. 定書單, 調書單.  
fiche divisionnaire. 或 carte vedette.  
fiche de garantie. 保證人卡.  
fiche au nom de l'emprunteur 或 bulletin de prêt. 借書證,  
閱覽人卡.  
fiche principale 或 carte principale. 基本目錄卡.  
fiche secondaire 或 carte secondaire. 互見卡, 參考卡, 參照卡.  
foliotage. 按日期先後編列活頁本之次序.

G

gargon de bibliothèque. 館僮.

H

heures d'ouverture. 公開時間.

I

impôt spécial pour les bibliothèques. 圖書館稅.  
inaccessible au public. 不能借出.

L

lecteur. 閱覽人.  
libre accès aux magasins de livres. 開架.  
livre de référence 或 manuel. 參考書.

M

magasins. 或 corps de rayonnage.  
mettre en vedette 或 prendre pour vedette. 記入, 標頭.  
meuble classer 或 meuble à fiches. 目錄箱.  
meuble à fiches. 或 meuble classer.

mise en place des livres. 見 placement.  
 mise en vedette 或 entrée. 登錄.  
 mise en vedette du nom de l'auteur. 著者登錄.  
 mise en vedette du titre 或 classement sous titre. 書名登錄.  
 montant. 書稱橫頭板.  
 monté. 裝封面.  
 monte-charge pour livres. 圖書升降機, 送書機.  
 mot de classement. 見 mot d'ordre.  
 mot d'ordre 或 mot de classement. 登錄字.

N

nettoyage des livres. 整潔圖書.  
 nom composé. 複名詞.  
 nom de plume 或 pseudonyme. 別號, 化名.  
 note au bas de la carte. 頁底細註.  
 numéro du registre d'entrée. 登記號.  
 numéro de repère. 書架號.



P

pièce au dos 或 étiquette. 書標.  
 placement 或 mise en place des livres. 排書地位.  
 placement fixe. 固定地位.  
 placement mobile. 相對地位.  
 planchette indicatrice. 見 fantôme.  
 poche pour la carte de prêt. 書卡袋.  
 points de suspension. 點.  
 prêt de bibliothèque à bibliothèque. 圖書館同業借書.  
 prêt à l'extérieur. 流通.

R

rayon 或 tablette. 書架.  
 rayon mobile. 活層書架.  
 rayonnage, corps de. 書庫.  
 récolement. 檢點架上圖書.  
 recueil factice 或 volume de mélanges. 小冊葉釘本.

registre d'entrée 或 registre d'acquisitions. 登記簿, 收納簿.  
registre de prêt. 借書登記.  
registre de reliure. 裝釘記錄.  
registre de suites. 連續記錄.  
renvoi. 互見, 參考, 參照.  
rubrique. 標題.

S

salle des brevets d'invention. 專利文件室.  
salle des documents publics. 公家文件室.  
salle d'emballage et de livraison. 收發室.  
salle des enfants. 見 salle pour la jeunesse.  
salle de l'exposition. 陳列室.  
salle pour la jeunesse 或 salle des enfants 或 salle enfantine.  
兒童閱覽室.  
salle des journaux. 閱報室.  
salle de lecture. 閱覽室.  
salle de lecture pour les aveugles. 盲人讀書室.  
salle des ouvrages de référence. 參考室.  
salle des périodiques. 雜誌室.  
salle du prêt. 圖書出納室.  
section de prêt 或 dépôt. 借書所, 圖書出借所.  
signet. 夾書籤, 記書條.  
sous condition 或 à l'examen. 試閱.  
subvention d'état. 省政府補助金.  
succursale. 見 bibliothèque succursale.

T

tiroir classeur. 見 casier à catalogue.

V

vitrine. 陳列櫃.

# 意大利文

## A

accatalogare 或 catalogare. 編目.  
accessibile al pubblico. 可借出.  
accessioni. 圖書收納.  
appoggia-libri. 書插.  
apprendista. 練習生.  
appropriazione. 貼款.  
armadio dei libri. 或 scansia.  
ascensore per i libri. 圖書升降機, 送書機.  
associazione dei bibliotecari. 圖書館協會.

## B

bacchetta per giornali 或 stacca per giornali. 報紙夾.  
biblioteca ambulante 或 biblioteca viaggiante. 巡迴文庫, 巡迴  
圖書館.  
biblioteca centrale. 圖書總館.  
biblioteca circolante. 流通圖書館.  
biblioteca di consultazione. 參考圖書館.  
biblioteca municipale. 市立圖書館, 市縣圖書館.  
biblioteca parrocchiale. 教區圖書館.  
biblioteca popolare 或 biblioteca pubblica. 爲公眾設立之圖書  
館與科學及專門圖書館不同, 與圖書博物院亦不同.  
biblioteca di una società. 會社圖書館.  
biblioteca succursale. 圖書分館.  
biblioteca viaggiante. 或 biblioteca ambulante.  
bibliotecario. 圖書館長.  
bibliotecario capo. 圖書館長.  
bibliotecario coadiutivo. 副館長.  
biblioteconomia. 圖書館學.  
bollare. 蓋章.

## C

cambio 或 permuta. 交換.  
carta d'ammissione. 入門證.

- cartella a molla per fascicoli di riviste. 雜誌夾  
 cartellino. 見 cartello.  
 cartello 或 cartellino. 書標.  
 casellario per catalogo. 目錄抽屜.  
 cassetta da miscellanee 或 scatola da miscellanee. 小冊匣.  
 catalogare 或 accatalogare. 編目.  
 catalogazione. 編目法.  
 cataloghista. 編目員.  
 catalogo per autori. 著者目錄.  
 catalogo collettivo. 總目錄.  
 catalogo dizionario. 字典式目錄.  
 catalogo a fogli mobili. 活頁目錄.  
 catalogo ideologico 或 catalogo modello. 選書錄.  
 catalogo indicatore. 索引目錄.  
 catalogo a materie 或 catalogo a soggetto. 類別目錄.  
 catalogo modello. 見 catalogo ideologico.  
 catalogo coi prezzi. 價目目錄.  
 catalogo reale 或 catalogo sistematico. 分類目錄.  
 catalogo a schede 或 schedario. 卡片目錄.  
 catalogo secondo la segnatura 或 inventario topografico. 書架  
 目錄.  
 catalogo sistematico. 見 catalogo reale.  
 catalogo a soggetto. 見 catalogo a materie.  
 catalogo a volumi. 書式目錄.  
 chiavetta. 書架栓釘.  
 classificazione. 分類.  
 collaboratore. 合著者.  
 collazionare. 核對.  
 collettore di libri. 圖書搜集者.  
 collocamento. 見 collocazione.  
 collocazione 或 collocamento. 排書地位.  
 collocazione fissa 或 posizione fissa. 固定地位.  
 collocazione relativa. 相對地位.  
 compra di libri. 購書.  
 consiglio della biblioteca 或 giunta di vigilanza della biblioteca.  
 圖書館董事會.

D

deposito *in* magazzino. 書庫.  
deposito legale *in* esemplari d'obbligo. 保存書.  
dono. 贈書.  
doppi cognomi. *in* nome composto.  
doppio *in* doppione *in* duplicato. 複本.  
dotazione governativa *in* sussidio di Stato. 省政府補助金.  
duplicato. *in* doppio.  
durata del prestito. 借書期限.

E

economato. 辦公室.  
entrata, registro di. 登記簿, 收納簿.  
esemplari d'obbligo. *in* deposito legale.

F

fattorino *in* usciere. 館僮.  
fiancata di uno scaffale. 書架橫頭板.

G

gabinetto delle stampe. 藏板室.  
giunta di vigilanza della biblioteca. *in* consiglio della biblioteca.

I

illuminazione. 光照.  
impiegato della biblioteca. 圖書館職工.  
indice alfabetico dei soggetti. 類別標題錄.  
inscrivere. 記入.  
inservibile. 不能借出.  
intestazione *in* testata. 標題.  
inventario topografico *in* catalogo secondo la segnatura. 書架  
目錄.  
iscrizione. 登錄.  
iscrizione per autore. 著者登錄.  
iscrizione per titolo. 書名登錄.



I

legatoria. 裝釘所, 釘書作.  
leggìo. 書架.  
lettore. 閱覽人.  
libro di consultazione 或 manuale. 參考書.

M

magazzino. 或 deposito.  
marca di classificazione. 分類事務.  
mettere in testa. 標頭.  
mobile per schedario. 目錄箱.  
montato. 裝封面.  
multa 或 pena pecuniaria. 罰款.

N

nome composto 或 doppi cognomi. 複名詞.  
nota tipografica. 發行格.  
numero della collocazione 或 numero dello scaffale. 書架號.  
numero del registro di entrata. 登記號.  
numero dello scaffale. 或 numero della collocazione.

O

orario d'apertura 或 ore d'apertura. 公開時間.  
ordinare 或 porre in fila. 編索引.

P

palchetto 或 scaffale. 書架.  
palchetto mobile. 活層書架.  
parentesi quadre. 括弧.  
parola d'ordine. 登錄字.  
pena pecuniaria 或 multa. 罰款.  
permuta. 或 cambio.  
porre in fila. 或 ordinare.  
portafogli. 書夾.  
posizione fissa 或 collocazione fissa. 固定地位.  
privativa industriale, sezione della. 專利文件部.  
prospetto della collocazione. 分類法.

R.

registro delle continuazioni. 連續登記。  
 registro di entrata 或 registro d'ingresso. 登記簿, 收納簿。  
 registro d'ingresso. 見 registro di entrata。  
 registro dei legatori. 裝釘記錄。  
 registro di prestito. 借書登記。  
 resoconto 或 rendiconto 或 relazione. 報告。  
 resoconto annuale 或 relazione annuale. 週年報告。  
 resoconto mensile 或 relazione mensile. 按月報告。  
 richiamo. 互見, 參考, 參照。  
 richiamo, scheda di. 互見卡, 參考卡, 參照卡。  
 riscaldamento. 暖爐。

S

sala della distribuzione. 圖書出納室。  
 sala dei giornali. 閱報室。  
 sala di lettura. 閱覽室。  
 sala di lettura per i bambini 或 sala di lettura per la gioventù.  
 兒童閱覽室。  
 sala di lettura per i ciechi. 盲人讀書室。  
 sala di lettura dei libri sul posto. 參考室。  
 sala di lettura per le riviste. 雜誌室。  
 sala delle spedizioni. 收發室。  
 scaffale 或 scansia 或 armadio da libri. 書櫥。  
 scaffale, fiancata di une. 書櫥橫頭板。  
 scaffale girante. 旋轉書架。  
 scansia 或 armadio da libri 或 scaffale. 書櫥。  
 scansie aperte. 開架。  
 scatola da miscelanee 或 cassetta da miscelanee. 小冊匣。  
 scheda di catalogo. 目錄卡。  
 scheda divisoria 或 tramezza. 指示卡, 標類卡。  
 scheda del lettore 或 tessera del lettore. 借書證, 閱覽入卡。  
 scheda di libro. 書卡。  
 scheda d'ordinazione 或 scheda di commissione. 定書單。  
 scheda principale. 基本目錄卡。  
 scheda di richiamo. 互見卡, 參考卡, 參照卡。

scheda di richiesta. 請求單.  
schedario o catalogo a schede. 卡片目錄.  
schedario, mobile per. 目錄箱.  
scuola di biblioteca. 圖書館學校.  
segnatura. 類號.  
segno. 夾書籤, 記書條.  
sezione della privativa industriale. 專利文件部.  
sistema espansivo. 展開分類法.  
sotto-bibliotecario. 副館長.  
sotto condizione. 試閱.  
spoglio. 分析登錄.  
spolveratura dei libri. 拍書, 除去塵埃.  
stampe, gabinetto delle. 藏版室.  
stazione di distribuzione. 借書所, 圖書出借所.  
stecca per giornali o bacchetta per giornali. 報紙夾.  
sussidio di Stato o dotazione governativa. 省政府補助金.

T.

tassa speciale per fondare e mantenere una biblioteca. 圖書館稅.  
tavoletta indicatrice. 代書板.  
tessera di garanzia. 保證入卡.  
tessera del lettore o scheda del lettore. 借書證.  
testata o intestazione. 標題.  
tramezza. 見 scheda divisoria.

U

ufficio della consultazione bibliografica. 詢訊處.  
usciera o fattorino. 館值.

V

verifica. 檢點架上圖書.  
vetrina dove si espongono libri rari. 陳列櫃.  
volume miscelaneo. 小冊裝釘本.

## 西班牙文

### A

- á condición. 試閱.  
á la disposición del público. 可借出.  
adquisiciones. 圖書收購.  
advertidor. 代書板.  
almacenes. 或 estanterías de los almacenes.  
anaquel 或 entrepaño. 書架.  
anaquel móvil. 活層書架.  
apoya libros. 書插.  
aprendiz. 練習生.  
apuntada por autor 或 entrada por autor 或 asentada por autor.  
著者登錄.  
apuntada por serie 或 entrada por serie 或 asentada por serie.  
叢書登錄.  
apuntada por título 或 entrada por título 或 asentada por título.  
書名登錄.  
apuntar 或 inscribir. 記入.  
armario para libros 或 estante. 書櫃.  
ascensor mecánico para libros 或 monta-cargas para libros.  
圖書升降機, 送書機.  
asentada. 或 apuntada.  
asociación de los bibliotecarios. 圖書館協會.

### B

- bastón para periódicos 或 gancho para periódicos 或 palo para  
periódicos. 報紙夾.  
biblioteca ambulante. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
biblioteca central. 圖書總館.  
biblioteca circulante 或 biblioteca de préstamo. 流通圖書館.  
biblioteca giratoria. 或 estante giratorio.  
biblioteca infantil. 兒童圖書館.  
biblioteca manual. 參考書之收藏.  
biblioteca municipal. 市立圖書館, 市廳圖書館.

biblioteca a pago 或 biblioteca a suscripción. 收費圖書館。  
 biblioteca particular. 私家圖書館。  
 biblioteca parroquial. 教區圖書館。  
 biblioteca de préstamo. 或 biblioteca circulante.  
 biblioteca pública. 公開圖書館。  
 biblioteca de referencia. 參考圖書館。  
 biblioteca de una sociedad. 會社圖書館。  
 biblioteca sucursal. 圖書分館。  
 bibliotecario. 圖書館員。  
 bibliotecario jefe. 圖書館長。  
 biblioteconomía. 圖書館學。  
 boletín para pedir un libro. 或 cédula de petición.  
 bolsillo para tarjeta 或 sobre para tarjeta. 書卡袋。

⑥

calefacción. 暖爐。  
 cambio 或 canje. 交換。  
 carpeta de resorte para revistas 或 cartón para revistas. 雜誌夾。  
 cartón para revistas. 或 carpeta para revistas。  
 catalogación. 編目法。  
 catalogador. 編目員。  
 catálogo alfabético de autores. 著者目錄。  
 catálogo colectivo. 總目錄。  
 catálogo de colocación 或 inventario por orden de colocaciones  
 或 catálogo topográfico. 書架目錄。  
 catálogo escogido 或 catálogo ideológico. 選書錄。  
 catálogo en hojas sueltas. 活頁目錄。  
 catálogo ideológico. 或 catálogo escogido。  
 catálogo por materias. 類別目錄。  
 catálogo movable 或 catálogo en papeletas. 卡片目錄。  
 catálogo en papeletas. 或 catálogo movable。  
 catálogo sistemático. 分類目錄。  
 catálogo topográfico. 或 catálogo de colocación。  
 catálogo en volúmenes. 書式目錄。  
 cédula de catálogo 或 papeleta de catálogo. 目錄卡。  
 cédula de petición 或 boletín para pedir un libro. 請求單。

ciegos, sala para los. 盲人阅览室.  
 círculo de lectura. 阅览室.  
 clasificación. 分類.  
 clasificación, proyecto de. 分類法.  
 clavija. 書架栓釘.  
 colaborador. 合著者.  
 colacionar 或 comparar. 核對.  
 colección ficticia 或 tomo de varias. 小册裝釘本.  
 colector de libros. 圖書搜集者.  
 colocación. 排書地位.  
 colocación fija. 固定地位.  
 colocación movable. 相對地位.  
 comparar. 或 colacionar.  
 compra de libros. 購書.  
 consejo de la biblioteca. 或 junta de la comisión de biblioteca.

D

depósito legal. 保存書.  
 depósito de libros 或 estanterías de los almacenes. 書庫.  
 despacho de información 或 oficina de información. 問訊處.  
 donación. 贈書.  
 duplicado. 複本.  
 duración del préstamo 或 plazo del préstamo. 借書期限.

E

embalajes y remesas, sala de. 或 sala de embalajes y remesas.  
 empleado de biblioteca. 圖書館職工.  
 encabezamiento. 標題.  
 encabezar. 標題.  
 encuadernación, taller de. 裝釘所, 釘書作.  
 enlazar. 編索引.  
 entrada, libro de. 或 libro de entrada.  
 entrada, papeleta de. 或 papeleta de entrada.  
 entrada por autor. 或 apuntada por autor.  
 entrada por serie. 或 apuntada por serie.  
 entrada por título. 或 apuntada por título.

entrepañó. 𠄎 anaquel.  
 escalón. 查櫥橫頭板.  
 escuela normal de bibliotecarios. 圖書館學校.  
 esquema de clasificación 𠄎 proyecto de clasificación. 分類法.  
 estampas, gabinete de. 𠄎 gabinete de estampas.  
 estante 𠄎 armario para libros. 書櫥.  
 estante giratorio 𠄎 biblioteca giratoria. 旋轉查架.  
 estanterías abiertas. 開架.  
 estanterías de los almacenes 𠄎 depósito de libros. 書庫.  
 estuche para folletos. 小冊匣.  
 etiqueta 𠄎 tejuelo. 標籤.

G

gabinete de estampas. 藏版部.  
 gabinete público de lectura. 公眾圖書館.  
 gancho para periódicos 𠄎 bastón para periódicos 𠄎 palo para  
 periódicos. 報紙夾.  
 gaveta del catálogo. 目錄抽屜.

H

horas de servicio público 或 horas que es abierto. 公開時間.

I

iluminación artificial. 光照.  
 impuesto para sostenimiento de una biblioteca pública. 圖書館稅.  
 inventario por orden de colocaciones. 𠄎 catálogo de colocación.

J

junta de la comisión de biblioteca 𠄎 consejo de la biblioteca.  
 圖書館董事會.

L

lector. 閱覽人.  
 lectura, sala de. 𠄎 sala de lectura.  
 libro auxiliar 𠄎 libro de referencia. 參考書.

libro de entrada 或 registro de entrada. 登記簿, 取銷簿.  
 libro de referencia. 或 libro auxiliar.  
 limpieza de los libros. 整潔圖書.

M

mapas, sala de. 或 sala de mapas.  
 marca de clasificación. 類號.  
 marcador. 夾書籤, 記書條.  
 marcas de patente, sala de. 或 sala de privilegios de invención.  
 memoria anual. 週年報告.  
 memoria mensual. 按月報告.  
 mensajero 或 mozo. 館僮.  
 monta-cargas para libros. 或 ascensor mecánico para libros.  
 mueble con gavetas para el catálogo. 目錄箱.  
 multa. 罰款.

N

niños, sala para. 或 sala para niños.  
 no está á la disposición del público. 不能借出.  
 nombre compuesto. 複名詞.  
 número del anaquel 或 número de situación. 書架號.  
 número del libro de entrada. 登記號.  
 número de situación. 或 número del anaquel.

O

obras en publicación, registro de. 連續記錄.  
 oficina de la administración. 辦公室.  
 oficina de información. 或 despacho de información.

P

palo para periódicos. 或 bastón para periódicos.  
 papeleta de catálogo. 或 cédula de catálogo.  
 papeleta de entrada. 入門證.  
 papeleta de referencia. 互見卡, 參考卡, 參照卡.  
 paréntesis angulares. 括弧.



pegado. 裝封面.  
 periódicos, sala de. 見 sala de periódicos.  
 pié de imprenta. 發行格.  
 plazo del préstamo. 見 duración del préstamo.  
 polilla. 書蠹.  
 préstamos, registro de. 見 registro de préstamos.  
 préstamos, sala de. 見 sala de préstamos.  
 proyecto de clasificación 或 esquema de clasificación. 分類法.  
 puesto para la entrega. 借書所, 圖書出借所.

R

referencia. 互見, 參考, 參照.  
 referencia, papeleta de. 見 papeleta de referencia.  
 registro de encuadernaciones. 裝釘記錄.  
 registro de entrada. 見 libro de entrada.  
 registro de obras en continuación. 連續記錄.  
 registro de préstamos. 借書登記.  
 remesas, sala de. 見 sala de embalages y remesas.  
 revistas, sala de. 見 sala de revistas.  
 rubro. 登錄字.

S

sala para los ciegos. 盲人讀書室.  
 sala de embalages y de remesas. 收發室.  
 sala de exposición. 陳列室.  
 sala de lectura. 閱覽室.  
 sala de mapas. 地圖室.  
 sala para niños. 兒童閱覽室.  
 sala para periódicos. 閱報室.  
 sala de préstamos 或 sala de repartición. 圖書出納室.  
 sala de privilegios de invención 或 sala de marcas de patente.  
 專利文件室.  
 sala de repartición. 見 sala de préstamos.  
 sala de las revistas. 雜誌室.  
 sobre para tarjeta. 見 bolsillo para tarjeta.  
 soto-bibliotecario 或 sub-bibliotecario. 副館長.

sub-bibliotecario. 見 soto-bibliotecario.  
subvención del estado presupuestada. 省政府補助金.  
suma presupuestada. 貼款.

T

tablilla de separación. 見 tarjeta guía.  
taller de encuadernación. 裝釘所, 釘書作.  
tarjeta del fiador. 保證人卡.  
tarjeta guía 見 tablilla de separación. 指示卡, 標類卡.  
tarjeta del lector 見 tarjeta de préstamos de libros. 閱覽人卡,  
借書證.  
tarjeta para libro prestado. 書卡.  
tarjeta de préstamos de libros. 見 tarjeta del lector.  
tarjeta principal 見 papeleta principal. 基本目錄卡.  
tejuelo. 見 etiqueta.  
tomo de varias 見 colección ficticia. 小冊裝釘本.

V

verificación de los libros en los estantes. 檢點架上圖書.  
vitrina. 陳列櫃.

## 荷 蘭 文

### A

- aanvraagbiljet 或 aanvraabriefje. 請求單.  
aanwinsten. 圖書收納.  
aanwinstenboek 或 stamboek 或 stamcatalogus. 登記簿; 收納簿.  
aanwinstennummer 或 stambceknnummer. 登記號, 收納號.  
adjunct-bibliothecaris. 副館長.  
afdeelingkaart 或 leidkaart 或 wegwijzer. 指示卡, 標類卡.  
alphabetische catalogus. 見 catalogus, alphabetische.  
ambulante bibliotheek 或 reizende bibliotheek. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
auteurs-catalogus 或 schrijvers-catalogus 或 naam-catalogus. 著者目錄.

### B

- bandcatalogus 或 boekcatalogus. 書式目錄.  
bespreekkaart. 定備卡.  
bestelhuis. 借書所, 圖書出借所.  
bestemming (van fondsen). 貼款.  
bestuur. 行政.  
bibliothecaris. 圖書館長.  
bibliothecarissen, school voor. 圖書館學校.  
bibliotheek, ambulante 或 reizende bibliotheek. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
bibliotheek, bijzondere. 專門圖書館.  
bibliotheek, circulatie. 見 circulatie bibliotheek.  
bibliotheek, openbare. 公開圖書館.  
bibliotheek, parochiale. 教區圖書館.  
bibliotheek, privaat. 見 privaat-bibliotheek.  
bibliotheek, referaat. 見 referaat-bibliotheek.  
bibliotheek, reizende. 見 bibliotheek, ambulante.  
bibliotheekambtenaar. 圖書館員.  
bibliotheekbeambte. 圖書館職工.  
bibliotheekbeambten, vereeniging van. 圖書館協會.  
bibliotheekbelasting. 圖書館稅.

bijzondere bibliotheek. 凡 Bibliotheek, bijzondere.  
 blinden, leeszaal voor. 凡 leeszaal voor blinden.  
 boekbinderij. 裝釘所, 釘書作.  
 boekcatalogus. 凡 bandcatalogus.  
 boeken aankoop 或 boekaan-schaffing. 購書.  
 boeken-bergplaats 或 boekenmagazijn. 書庫.  
 boekenetagere, draaiende. 旋轉書架.  
 boekenkast. 書櫥.  
 boekenkeuze. 選書.  
 boekenlegger 或 leeswijzer. 夾書籤, 記書條.  
 boekenlift. 圖書升降機, 送書機.  
 boekenmagazijn. 凡 boeken-bergplaats.  
 boekenplank 或 plank. 書架.  
 boekenplank, verplaatsbare. 活層書架.  
 boekenrek. 書架.  
 boekensteunder 或 boeksteun. 書插.  
 boeken-transportwagentje. 運書車.  
 boekenverzamelaar. 圖書搜集者.  
 boekerij 或 bibliotheek. 圖書館.  
 boekerij, open. 開架.  
 boekerijwetenschap 或 bibliotheconomie. 圖書館學.  
 boekkaart. 書卡.  
 boekkaart-zakje. 書卡袋.  
 boete. 罰款.  
 borgstellingskaart. 保證人卡.  
 hovenschrift 或 hoofd 或 rubriek 或 opschrift. 標題.  
 brochuredeos. 小冊匣.  
 bureau van uitgifte. 出納室.

## C

catalogiseering. 編目法.  
 catalogus, alphabetische. 字母分類目錄.  
 catalogus, auteurs. 凡 auteurs-catalogus.  
 catalogus, losbladige. 凡 catalogus-bundelboekje.  
 catalogus, systematische. 分類目錄.  
 catalogus-bundelboekje 或 losbladige catalogus. 活頁目錄.

cataloguskaart. 目錄卡.  
 cataloguskast 或 kaartenkast. 目錄箱.  
 cataloguslade. 目錄抽屜.  
 catalogusmaker 或 catalogusschrijver. 編目員.  
 centraalbibliotheek. 或 hoofdbibliotheek.  
 cijveraanduiding. 號目符號.  
 circulatie bibliotheek 或 uitleenbibliotheek. 流通圖書館.  
 classificatie 或 klassenstelsel. 分類.  
 classificatie schema. 分類法.  
 collationeeren. 核對.  
 couranten-leeszaal. 閱報室.  
 curatoren der bibliotheek. 圖書館董事會.

D

dagstempel. 日期圖章.  
 disponibel. 可借出.  
 donatie, gift. 贈書.  
 drukkeropgaaf. 發行格.  
 dubbel 或 duplicaat. 複本.  
 dubbel naam. 複名詞.  
 duplicaat. 或 dubbel.

E

encyclopedie-catalogus. 字典式目錄.  
 etiket 或 rugschild. 書標.

G

gemeente bibliotheek. 市廳圖書館.  
 gift. 或 donatie.

H

haken. 括弧.  
 hoofd 或 rubriek 或 opschrift 或 bovenschrift. 標題.  
 hoofdbibliothecaris. 圖書館長.  
 hoofdbibliotheek 或 centraalbibliotheek. 圖書館總館.  
 hulpbibliotheek. 圖書分館.  
 huurbibliotheek. 收費圖書館.

I

informatiebureau. 見 inlichtingen, bureau voor.  
 inlichtingen, bureau voor 或 informatie bureau. 問訊處.  
 inschrijven 或 opnemen 或 vermelden. 記入.  
 inschrijving 或 opname 或 vermelding. 登錄.  
 inschrijvingswoord. 登錄字.  
 inventarislijst 或 plaatscatalogus. 書架目錄.

J

jaargeld 或 jaarwedde. 薪水.  
 jaarverslag. 週年報告.

K

kaartcatalogus. 卡片目錄.  
 kaartenkast 或 cataloguskast. 目錄箱.  
 kinderen, leeszaal voor. 見 leeszaal voor kinderen.  
 kinderbibliotheek. 兒童圖書館.  
 klassenstelsel 或 classificatie. 分類.

L

leenregister. 借書登記.  
 leerling. 練習生.  
 leesgezelschap. 閱覽處.  
 leesmusem, openbaar 或 volksbibliotheek. 公眾圖書館.  
 leeswijzer 或 boekenlegger. 夾書籤, 記書條.  
 leeszaal. 閱覽室.  
 leeszaal voor blinden. 盲人讀書室.  
 leeszaal voor kinderen. 兒童閱覽室.  
 leidkaart 或 wegwijzer 或 afdelingskaart. 指示卡, 標類卡.  
 lessenaar. 寫字檯.  
 letteraanduiding. 字母記號.  
 lezer. 閱覽人.  
 lezersboek 或 lezersregister. 閱覽人登記.  
 lezerskaart. 借書證.  
 lokaal der octrooi-publicaties. 專利文件室.  
 lokaal van uitgifte 或 uitleenbureau. 圖書出納室.

## M

medeschrijver. 合著者.  
 model-boek. 代寫板.  
 modelcatalogus. 選書錄.

## N

naam, dubbel. 見 dubbel naam.  
 naam-catalogus. 見 auteurs-catalogus.  
 naamloos. 無名, 匿名.  
 niet disponibel. 不能借出.

## O

octrooi-publicaties, lokaal der. 專利文件室.  
 onderbibliothecaris 或 adjunct-bibliothecaris. 副館長.  
 onderwerp. 類別.  
 ontspanningslektuur. 小說.  
 op zicht. 試閱.  
 open boekerij. 開架.  
 openbare bibliotheek. 公開圖書館.  
 openingsuren 或 tijden van opening. 公開時間.  
 opgeplakt. 裝封面.  
 opname 或 inschrijving 或 vermelding. 登錄.  
 opnemen 或 inschrijven 或 vermelden. 記入.  
 opschrift 或 bovenschrift 或 hoofd 或 rubriek. 標題.  
 ordenen 或 rangschikken. 編索引.

## P

pakkamer. 收發室.  
 parochiale bibliotheek. 教區圖書館.  
 particuliere bibliotheek. 見 privaat-bibliotheek.  
 plaatscatalogus 或 inventaris-lijst. 書架目錄.  
 plaatsing. 排書地位.  
 plaatsing, uitzetbare. 相對地位.  
 plaatsing, vaste. 固定地位.  
 plaatsnummer. 書架號.  
 plank. 見 boekenplank.

prentenkabinet. 鑲版室.  
 私家圖書館.

R

rangschikking der kaarten. 索引.  
 rasterwerk. 鐵絲網.  
 referaat-bibliotheek 或 standbibliotheek. 參考圖書館.  
 register voor te binden boeken. 裝釘記錄.  
 reizende bibliotheek 或 ambulante bibliotheek. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
 rubriek 或 hoofd 或 opschrift 或 bovenschrift. 標題.  
 rubriek signatuur 或 signatuur. 類號.  
 rugschild 或 etiket. 書標.  
 rulling. 交換.

S

schoolbibliotheek. 學校圖書館.  
 schoonmaak. 整潔圖書.  
 schrijvers-catalogus. 或 auteurs-catalogus.  
 schrijverskaart. 著者卡.  
 signatuur. 或 rubriek signatuur.  
 signatuurhouder. 標籤插.  
 staats-subsidie. 由政府補助金.  
 stadsbibliotheek. 市立圖書館.  
 stamboek 或 stamcatalogus 或 aanwinstenboek. 登記簿, 收納簿.  
 stamboeknummer 或 aanwinstennummer. 登記號, 收納號.  
 standbibliotheek 或 referaatbibliotheek. 參考圖書館.  
 steunpin. 書架栓釘.  
 stichtingsbibliotheek. 機關設立之圖書館.  
 systematische catalogus. 分類目錄.

T

tentoonstellingskast 或 uitstalkast 或 vitrine. 陳列櫃.  
 tentoonstellingszaal. 陳列室.  
 tijden van opening 或 openingsuren. 公開時間.  
 tijdschriftenportefeuille. 雜誌夾.



tijdschriftenzaal. 雜誌室.  
 titelbriefje. 見 titelkaart.  
 titelkaart 或 titelbriefje. 書名卡.  
 toegangkaart 或 entreekaart. 入門證.  
 trap 或 trapje. 梯.  
 trefwoord. 主要字.  
 trefwoordcatalogus. 類別目錄.

U

uitleenbank. 出納桌.  
 uitleenbibliotheek 或 circulatie bibliotheek. 流通圖書館.  
 uitleenbureau 或 uitleenkamer 或 lokaal van uitgifte. 圖書出納室.  
 uitleening. 流通.  
 uitleenkamer. 見 uitleenbureau.  
 uitleentermijn. 借書期限.  
 uitstalkast. 見 tentoonstellingskast.  
 uitzetbare plaatsing. 相對地位.

V

vacantie uren. 假期公開時間.  
 vakbibliotheek. 商業圖書館.  
 vaste plaatsing. 固定地位.  
 vereniging van bibliotheekbeambten. 圖書館協會.  
 vereenigingsbibliotheek. 會社圖書館.  
 vergelijking van eenen inventaris met de boeken. 檢點架上圖書.  
 verlichting. 光照.  
 vermelding 或 opname 或 inschrijving. 登錄.  
 vermelding onder den schrijversnaam. 著者登錄.  
 vermelding onder den titel. 書名登錄.  
 verplicht exemplaar. 保存書.  
 verslag. 報告.  
 verslag, maandelijksch. 按月報告.  
 vervolgwervenboek. 連續記錄.

verwarming. 暖爐.

verwijzing. 互見, 參考, 參照.

verwijzingskaart. 互見卡, 參考卡, 參照卡.

verzamelband. 小冊裝釘本.

volksbibliotheek 或 openbaar leesmuseum. 公眾圖書館與科學  
及專門圖書館不同, 與圖書博物院亦不同.

W

wegwijzer 或 leidkaart 或 afdelingskaart. 指示卡, 標類卡.

werkkamers voor het personeel. 職員辦公室.

wijkbibliotheek. 縣立圖書館.

Z

zichtzending. 試閱.

zijkant van de boekenkast. 書架橫頭板.

## 瑞 典 文

### A

accessionsbok 或 förvärfsbok. 登記簿, 收納簿.  
afdelningschef. 各部主任.  
anslag, illustrerade. 繪圖刊物.  
antaget namn. 化名, 偽名.  
årsberättelse. 週年報告.  
årstryck 或 pliktexemplar. 保存書.  
åtkomlig 或 disponibel. 可借到.

### B

barn, läsestuga för. 兒童閱覽室.  
belysning. 光照.  
berättelse. 報告.  
bevillning. 貼費.  
bibliotek 或 boksamling. 圖書館.  
bibliotek, enskildt. 私家圖書館.  
bibliotek, offentligt. 公開圖書館.  
bibliotekarie. 圖書館長.  
biblioteksamanuens 或 vicebibliotekarie. 副館長.  
biblioteksbyggnad. 圖書館所.  
biblioteksforening. 圖書館協會.  
bibliotekskommission. 圖書館董事會.  
biblioteksskatt. 圖書館稅.  
biblioteksskola. 圖書館學校.  
bibliotekstjänsteman. 圖書館員.  
blinda, läsestuga för. 盲人讀書室.  
bokattrapp. 代書板.  
bokbindarejournal. 裝釘記錄.  
bokförteckning 或 boklista 或 katalog. 目錄.  
bokhiss. 圖書升降機, 送書機.  
bokhylla 或 hylla. 書架.  
bokhylla, flyttbar. 活層書架.  
bokhylla, roterande. 旋轉書架.

bokinköp. 購書。  
 bokkort. 書卡。  
 boklapp. 書標。  
 boklista. 或 bokförteckning.  
 bokmagasin 或 magasin. 書庫。  
 bokmärke. 夾書籤, 記書條。  
 boksamlare. 圖書搜集者。  
 boksamling 或 bibliotek. 圖書館。  
 bokskåp. 書櫥。  
 bokstöd. 書插。  
 böter. *pl.* 罰款。  
 broschyrkapsel. 小冊匣。  
 byte. 交換。

D

disponibel 或 åtkomlig. 可借出。  
 duplikat, 複本。

E

enskildt-bibliotek. 私家圖書館。

F

fackboksamling. 專門圖書館。  
 fackkatalog. 類別目錄。  
 filialbibliotek 或 hjälpbibliotek. 圖書分館。  
 flyttbar bokhylla. 活層書架。  
 flyttbar uppställning. 相對地位。  
 folkbibliotek. 為公眾設立之圖書館與科學及專門圖書館不同, 與圖書博物院亦不同。  
 föreningsbibliotek. 會社圖書館。  
 författarkatalog 或 nominalkatalog. 著者目錄。  
 författarrubrik 或 slagord efter författare. 著者登錄。  
 fortsättningslista. 連續記錄。  
 förvärf. 圖書收納。  
 förvärfsbok 或 accessionsbok. 登記簿, 收納簿。  
 förvärfsnnummer. 登記號, 收納號。

## G

gårva. 讀書.  
 garantkort. 保證人卡.  
 gravyrer, afdelning för. 藏版室.

## H

handbibliotek. 參考書之收藏.  
 hänvisning. 互見, 參考, 參照.  
 hänvisningskort. 互見卡, 參考卡, 參照卡.  
 hjälpbibliotek  $\approx$  filialbibliotek. 圖書分館.  
 huvudbibliotek. 圖書總館.  
 huvudkatalog. 基本目錄.  
 hylla  $\approx$  bokhylla. 書架.  
 hyllafdelningsnummer  $\approx$  platsnummer. 書架號.  
 hyllbräde. 書架.  
 hyllfack. 書架.  
 hyllståndare. 書架橫頭板.

## I

införa. 記入.  
 inte disponibel. 不能借出.  
 inträdeskort. 入門證.

## K

katalog  $\approx$  bokförteckning  $\approx$  boklista. 目錄.  
 katalog, alfabetisk. 字母分類目錄.  
 katalog, systematisk  $\approx$  realkatalog. 分類目錄.  
 katalogisator. 編目員.  
 katalogkort. 目錄卡.  
 kataloglåda  $\approx$  kortlåda. 目錄抽屜.  
 kataloglapp. 目錄單.  
 katalogskåp. 目錄箱.  
 klammer. *pl.* 括弧.  
 klassindelning. 分類.  
 klassindelningsplan. 分類法.  
 klassmärke. 類號.

kollationera. 核對.  
 kortficka. 書卡袋.  
 kortkatalog. 卡片目錄.  
 kortlåda. 見 kataloglåda.  
 kugglis. 齒形隔板架.

## L

lånbibliotek. 流通圖書館.  
 lånekort. 借書證.  
 låfrist. 借書期限.  
 låntagare. 借書者.  
 lappkatalog. 樣式目錄.  
 lärling. 練習生.  
 läsare. 閱覽室.  
 läsesal. 大閱覽室.  
 läsestuga & läsrum. 閱覽室.  
 läsestuga för barn. 兒童閱覽室.  
 läsestuga för blinda. 盲人讀書室.  
 läsrum. 見 läsestuga.

## M

medförfattare. 合著者.  
 medhjälpare. 助理員.  
 metafistång i en kataloglåda. 目錄箱中之卡片軌.  
 montre. 陳列櫃.

## N

namn, antaget. 姓名, 姓名.

## O

öfverbibliotekarie. 圖書館長.  
 öfverskrift & rubrik. 標題.  
 önskningsnummer. 調查號目.  
 önskningssedel & rekvisitionsblankett. 調查單.  
 öppningstid. 公開時間.  
 öppet tillträde & öppna hyllor. 開架.

öppna hyllor. ㄟ öppet tillträde.  
ordna i radföljd. 編索引.  
ordningsord ㄟ rangord ㄟ slagord ㄟ uppslagsord. 登錄字.

F

packrum. 收發室.  
påseende, till. ㄟ till påseende.  
plint. 書架栓釘.  
protokolkatalog. 活頁目錄.  
pulpet för tidningar. 閱報桌.

R

radföljd, ordna i. ㄟ ordna i radföljd.  
rangord. ㄟ ordningsord.  
realkatalog. ㄟ katalog, systematisk.  
rekvisitionsblankett. ㄟ önskningsedel.  
roterande bokhylla. 旋轉書架.  
rubrik ㄟ öfverskrift. 標題.

S

samlingsband. 小冊葉釘本.  
sammansatta namn. 複名詞.  
signum. 類號.  
skolbibliotek. 學校圖書館.  
skönlitteratur. 文學.  
slagord. ㄟ ordningsord.  
sockenbibliotek. 教區圖書館.  
stadsbibliotek. 市立圖書館.  
standortskatalog. 書架目錄.  
statsbidrag ㄟ statsunderstöd. 省政府補助金.  
statsunderstöd. ㄟ statsbidrag.

T

tidningar, pulpet för. 閱報桌.  
tidningssal. 閱報室.  
tidskriftssal. 雜誌室.

till påseende. 試閱.  
 tillnamn. 姓氏.  
 tillträde, öppet. 開架.  
 titelrubrik. 書名登錄.  
 trädnät. 鐵絲網.

U

ungdomsboksamling. 兒童圖書館.  
 uppklistrad. 裝封面.  
 upplysningsbyrå. 問訊處.  
 uppslagsord. 見 ordningsord.  
 uppställning. 排書地位.  
 uppställning, fast. 固定地位.  
 uppställning, flyttbar. 相對地位.  
 utdelningställe. 借書所, 圖書出借所.  
 utlåningsdisk. 圖書出納檯.  
 utlåningsjournal. 借書登記.  
 utlåningsregler. 流通規則.  
 utlåningssal. 出納室.  
 utställningslokal 或 visningssal. 陳列室.

V

vandringsbibliotek. 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
 vicebibliotekarie 或 biblioteksamanuens. 副館長.  
 visningssal. 或 utställningslokal.  
 volymantal. 卷數.



# 丹 麥 文

## A

- aaben Adgang 或 aabne Hylder. 開架。  
Aabningstid. 公開時間。  
Aarsberetning. 週年報告。  
Accessionskatalog 或 Tilvækstbog. 登記簿, 收納簿。  
Accessionsnummer 或 Tilvækstnummer. 登記號, 收納號。  
Adgang, aaben. 見 aaben Adgang。  
Adgangskort. 入門證。  
alfabetisk Katalog. 見 Katalog, alphabetisk。  
Almenbibliotek. 見 Folkebibliotek。  
Amtsbibliotek. 郡立圖書館。  
Avisal. 閱報室。

## B

- Belysning. 光照。  
Bestillingsseddel. 定書單。  
bevægelig Boghylde. 活層書架。  
bevægelig Opstilling. 相對地位。  
Bevilling. 貼款。  
Bibliotek 或 Bogsamling. 圖書館。  
Bibliotek, offentligt. 公開圖書館。  
Bibliotek, privat 或 Privatbibliotek. 私家圖書館。  
Bibliotekar. 圖書館長。  
Biblioteksassistent. 圖書館職工。  
Biblioteksdrift. 圖書館行政。  
Biblioteksembedsmand. 圖書館員。  
Biblioteksforening. 圖書館協會。  
Bibliotekskommission 或 Bibliotekskuratorer. 圖書館董事會。  
Biblioteksøkonomi 或 Biblioteksvidenskab. 圖書館學。  
Biblioteksskat. 圖書館稅。  
Biblioteksskole. 圖書館學校。  
Blinde, Læsesal for. 見 Læsesal for Blinde。  
Bog-Attrap. 代書板。  
Bogbinderi. 裝釘所, 釘書作。

Bogbinderjournal. 裝釘記錄.  
 Bogelevator. 圖書升降機, 送書機.  
 Bogfortegnelse 或 Katalog. 目錄.  
 Boghylde. 書架.  
 Boghylde, bevægelig. 活層書架.  
 Bogkøb. 購書.  
 Bogkort. 書卡.  
 Boglap. 書標.  
 Bogmagasiner 或 Reolrækker. 書庫.  
 Bogmærke. 類號.  
 Bogsamler. 圖書搜集者.  
 Bogsamling. 或 Bibliotek.  
 Bogskab. 玻璃書櫥.  
 Bogstøtte. 書插.  
 Börn, Læsesal for. 或 Læsesal for Börn.  
 Börnebibliotek. 兒童圖書館.  
 Brochureæske 或 Æske til Pjecer. 小冊匣.  
 Bytte 或 Udveksling. 交換.

D

disponibel. 可借出.  
 Dobbeltnavn. 複名詞.  
 Dublet. 複本.

E

Eftersyn, til. 試閱.  
 Etiketteholder. 標籤插.

F

Fagbibliotek 或 Særbibliotek. 專門圖書館.  
 fast Opstilling. 固定地位.  
 Filial-Bibliotek 或 Hjelpebibliotek. 圖書分館.  
 Folkebibliotek 或 Almenbibliotek. 爲公眾設立之圖書館與科學及專門圖書館不同, 與圖書博物院亦不同.  
 Foreningsbibliotek. 會社圖書館.  
 Forfatterkatalog 或 Nominalkatalog. 著者目錄.  
 Forfatterpost. 著者登錄.  
 Fortsættelsesliste. 連續記錄.

G

Gave. 贈書.  
Gitterreol. 鐵絲網書架.

H

Haandbibliotek. 參考圖書館.  
Haandbog. 參考書.  
Henvisning 互見, 參考, 參照.  
Henvisningskort. 互見卡, 參考卡, 參照卡.  
Hjælpebibliotek. 見 Filialbibliotek.  
Hjemlaansbibliotek. 流通圖書館.  
Hovedbibliotek. 圖書總館.  
Hovedseddel. 基本目錄卡.  
Hyldes Boghyldes. 書架.  
Hyldeliste 或 Lokalkatalog 或 Pladskatalog. 書架目錄.  
Hyldestift. 書架栓釘.

I

ikke disponibel. 不能借出.  
indføre. 記入.  
Indførsel 或 Post. 登錄.  
Indholdsport. 類別登錄.

K

Kartotek 或 Katalogskuffe. 目錄抽屜.  
Katalog, alfabetisk. 字母分類目錄.  
Katalog, kommenteret. 評註目錄.  
Katalog, systematisk 或 Bealkatalog. 分類目錄.  
Katalog i Bogform. 書式目錄.  
Katalog i Protokolform med løse Blade. 活頁目錄.  
Katalogisator. 編目員.  
Katalogisering. 編目法.  
Katalogkort 或 Katalogseddel. 目錄卡.  
Katalogseddel. 見 Katalogkort.  
Katalogskab. 目錄箱.  
Katalogskuffe 或 Kartotek. 目錄抽屜.  
Kautionskort. 保證人卡.  
Klammer. 括弧.

Klassedeling 或 Klassifikation. 分類.  
 Klassemærke 或 Signatur. 類號.  
 Klassifikationsplan. 分類法.  
 Knippebind 或 Samlingsbind. 小冊彙釘本.  
 Kobberstikkabinet. 藏板室.  
 kollationere. 核對.  
 Kollationering. 核對.  
 kommenteret Katalog. 或 Katalog, kommenteret.  
 Kortkatalog 或 Seddelkatalog. 卡片目錄.  
 Kortlomme. 書卡袋.

L

Laanebibliotek. 流通圖書館.  
 Laanefrist. 借書期限.  
 Laanerkort. 借書證.  
 Lærling. 練習生.  
 Læser. 閱覽人.  
 Læsesal. 閱覽室.  
 Læsesal for Blinde. 盲人閱書室.  
 Læsesal for Børn. 兒童閱覽室.  
 Læseselskab. 閱覽處.  
 Landsbybibliotek. 鄉村圖書館.  
 Lejebibliotek. 收費圖書館.  
 Lokalkatalog. 或 Hydeliste.

M

Maanedsbetretning. 按月報告.  
 Magasiner. 或 Bogmagasiner. 冊.  
 Medforfatter. 合著者.  
 Mønsterbogfortegnelse. 選書錄.  
 Montre. 或 Udstillingskasse.

N

Nominalkatalog. 或 Forfatterkatalog.

O

offentligt Bibliotek. 或 Bibliotek, offentligt.  
 Ønskeseddel. 請索單.

opklæbet. 裝封面.  
 Oplysningsbureau. 問訊處.  
 Opslagstavle. 揭示牌.  
 Opstilling. 排書地位.  
 Opstilling, bevægelig. 相對地位.  
 Opstilling, fast. 固定地位.  
 Ordbogskatalog. 字典式目錄.  
 ordne i Bækkefølge. 編索引.  
 Ordningsord 或 Stikord. 登錄字.  
 Overbibliotekar. 圖書館長.  
 Overdagspenge. 罰款.  
 Overskrift 或 Rubrik. 標題.

P

Pakkammer. 收發室.  
 Patentpublikationer, Sal for. 專利文件室.  
 Pladskatalog 或 Lokalkatalog 或 Hyldeliste. 書架目錄.  
 Pladsnummer. 書架號.  
 Pligtexemplarer. pl. 保存書.  
 Post 或 Indførsel. 登錄.  
 Præsensbibliotek. 參考圖書館.  
 Privatbibliotek. 私家圖書館.

R

Realkatalog 或 systematisk Katalog. 分類目錄.  
 Reol. 書櫥.  
 Reol, roterende. 旋轉書架.  
 Reolrækker. 或 Bogmagasiner.  
 Rubrik 或 Overskrift. 標題.

S

Sal for Patentpublikationer. 或 Patentpublikationer, Sal for.  
 Samlingsbind 或 Knippebind. 小冊彙釘本.  
 Særbibliotek. 或 Fagbibliotek.  
 Seddel. 卡片, 條子.  
 Seddelkatalog 或 Kortkatalog. 卡片目錄.  
 Sidestykke paa en Reol. 書櫥橫頭板.

**Signatur**  $\approx$  **Klassemærke.** 類號.  
**Skolebibliotek.** 學校圖書館.  
**Slagordskatalog**  $\approx$  **Stikordskatalog.** 類別目錄.  
**Sognebibliotek.** 教區圖書館.  
**Specifikationer of enkelte Kapitlers eller Bind Indhold.** 詳解.  
**Stadsbibliotek.** 市立圖書館.  
**Statsunderstøttelse.** 省政府補助金.  
**Stikord**  $\approx$  **Ordningsord.** 登錄字.  
**Stikordsfortegnelse.** 類別標題錄.  
**systematisk Katalog.**  $\approx$  **Katalog, systematisk.**

T

**Tidskriftmappe.** 雜誌夾.  
**Tidskriftsal.** 雜誌室.  
**til Eftersyn.** 試閱.  
**Tilvækst.** 圖書收納.  
**Tilvækstbog**  $\approx$  **Accessionskatalog.** 登記簿, 收納簿.  
**Tilvækstnummer**  $\approx$  **Accessionsnummer.** 登記號, 收納號.  
**Titelpost.** 書名登錄.  
**Trappetige.** 梯.  
**Trykangivelse.** 發行格.

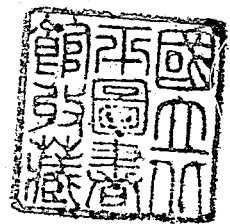
U

**Udlaansjournal.** 借書登記.  
**Udlaanssal.** 出納室.  
**Udlaansstatistik.** 借書統計.  
**Udlaanssystem.** 借書制度.  
**Udleveringssted.** 借書所, 圖書出借所.  
**Udleveringsværelse.** 出納室.  
**Udstillingskasse**  $\approx$  **Montre.** 陳列櫃.  
**Udstillingssal.** 陳列室.  
**Udveksling**  $\approx$  **Bytte.** 交換.  
**Underbibliotekar.** 副館長.



V

**Vandrebibliotek.** 巡迴文庫, 巡迴圖書館.  
**Varme.** 暖爐.



民國二十一年一月二十九日  
 敝公司突遭國難總務處印刷  
 所編譯所書棧房均被炸燬附  
 設之涵芬樓東方圖書館尙公  
 小學亦遭殃及盡付焚如三十  
 五載之經營墮於一旦迭蒙  
 各界慰問督望速圖恢復詞意  
 懇摯銜感何窮敝館雖處境艱  
 困不敢不勉爲其難因將需要  
 較切各書先行覆印其他各書  
 亦將次第出版惟是圖版裝製  
 不能盡如原式事勢所限想荷  
 鑒原諒布下忱統祈垂督  
 上海商務印書館謹啓

## 版 權 所 有 翻 印 必 究

中華民國十九年五月初版

民國二十二年一月四日行國難後第一版

(二一〇二)

圖書館學叢書  
圖書館學九國名詞對照表

每冊定價大洋陸角

外埠酌加運費匯費

編譯者 徐能庸

發行所 上海河南路  
商務印書館

發行所 上海及各埠  
商務印書館



